三つの橋をかけよう

新年辞　中央団長　呂健二

2020年庚子年を迎え、在日同胞の皆様に謹んで新年のご挨拶を申し上げます。

새해 복 많이 받으십시오。

本年が皆様にとって良い年でありますよう心より祈念申し上げます。

今年は子の年であります。子（ね）は、根（ね）に通じます。私たち在日の「根」は、在日の歴史であり、韓日の歴史であります。「あったこと」をなかったことに、「なかったこと」をあったことにしてはなりません。

日本で生まれ育った在日には韓国と日本の二つの「根」があります。単純な良し悪しで一方の根を否定することはできません。どちらも私たちの「木」を養う大事な根です。本年は、私たちみずからが在日の「根」を改めて学び直し、韓日友好に尽くす年にしましょう。

韓日友好の橋

新年にあたり、私は同胞の皆様に、三つの「橋」を架けることを提唱したいと思います。

一つ目の橋は、韓日友好の確かな「橋」を架けることです。

昨年は、韓日関係の悪化にふりまわされた年でありました。

組織の原点に立ち帰り
韓日友好へ力尽くす

長い時間軸でみると、韓日は友好の歴史のほうがはるかに長いのです。私たちには、250年間にわたる平和と友好の象徴である朝鮮通信使の歴史があります。

私たちは、韓日間の「橋」を壊そうとする人びとにふりまわされず、また一方の岸にだけに固執せず、相手の歴史観も理解し尊重しつつ、しっかりとした友好の「橋」を架け続けていきましょう。渡れない川はなく、明けない夜はありません。

私たちには1998年に架けられた金大中大統領・小渕恵三首相の「韓日パートナーシップ共同宣言」という橋があります。その精神と行動計画を今に活かして、各分野で多様な韓日友好交流事業、イベントを継続していきましょう。本団は創団以来74年間、地域社会で両国の友好増進の架け橋として積み重ねてきた実績があります。今年も継続して「10月のマダン」、各種韓日祝祭や青少年・文化交流を実施していきましょう。

同胞と次世代の橋

二つ目の橋は、同胞間・次世代間に確かな「橋」を架けることです。

この数年来、私たちは組織の原点に帰って、地域の同胞の家庭訪問を繰り返しています。同胞の「顔」がみえる訪問を通じて、情報を相互にやり取りし、困ったことや災害が生じた時にすぐに連絡を取り合うネットワークを結ぶためです。声をかけ、つながりを太くし、同胞が孤立しないようこれからも同胞間の「橋」を架け続けていきましょう。

昨年、「みんだん生活相談センター」は埼玉、福島で開設され、中央を含めて18カ所となりました。法律、税務、家族問題など、同胞の生活の役にたつよう全国化に向けて、民団は「橋」を架けつづけていきます。

川崎市では、昨年12月に全国で初めて刑事罰則を含んだヘイトスピーチ禁止のための条例が制定されました。ヘイトスピーチ根絶に継続して力を注いでいくとともに、3回目となる国連への要望活動も予定しています。

地方参政権の実現については、昨年11月、東京で開催された韓日・日韓議員連盟合同総会の共同声明で「実現に努力する」ことが表明されています。市民としての正当な権利として早期に認められなければなりません。

今年は記念すべき東京五輪・パラリンピック開催の年です。世界の若者たちが集まる中で、次世代への架け橋となる各種青少年交流を日韓親善協会とともに促進していきます。また、2021年目となる「オリニジャンボリー」を全国規模でソウルで開催し、次世代に在日の歴史とこれからの展望を示す確かな橋を架けていきたいと思います。

韓半島平和への橋

三つ目の橋は、韓半島の平和定着へ確かな「橋」を架けることです。

韓国政府、国際社会の努力にもかかわらず、北韓は弾道ミサイルの発射実験を継続して強行し、軍事挑発をやめようとはしません。非核化を約束した米朝合意と国連安保理決議を無視し、国際社会を欺いています。韓半島の恒久的な平和体制の構築を謳った板門店宣言にも反するものです。私たちは継続して日本の地から、北韓の完全な非核化と韓半島の平和定着のために「橋」を架けていきましょう。

昨年は、日本人家族6679人を含む9万3339人の同胞が「地上の楽園」という宣伝に騙され、北韓に「北送」されてから60年でした。私たちは、60年経った今も、「北送」同胞とその子孫の生死の確認もなされず、自由往来どころか、一時往来もできない状況を大きな「人権問題」と捉えています。北韓と朝総連の責任は免れることはできません。今年も継続して各種集会を通じて「北送」同胞の自由と人権保障を求めていきたいと思います。

本年も共に団結して、この「三つの橋」をゆるぎなく架けていきましょう。つよい「橋」を架けるには強固な土台が必要です。私は1985年、ドイツ敗戦40年にあたり、ヴァイツゼッカー大統領が述べた言葉を大きな土台のひとつにしたいと思います。

「後になって過去を変えたり、起こらなかったことにするわけにはまいりません。過去に目を閉ざす者は結局のところ、現在にも盲目となります。非人間的な行為を心に刻もうとしない者は、またそうした危険に陥りやすいのです。」

本年が、すべての同胞の皆様にとりまして、また民団を支えておられる地域社会の人々にとりまして、幸多い年となりますよう祈念申し上げ、私の新年のご挨拶といたします。

庚子年への希望

済州島の夜明け

タランシオルム（月郎峰）

（写真提供＝韓国観光公社）

成都での首脳会談に臨み握手を交わす文大統領と安倍首相

韓日関係改善へ対話が重要

首脳会談で一致

中国・成都

文在寅大統領は12月24日、中国・成都で安倍晋三首相と会談した。両首脳の正式な会談は1年3カ月ぶり。

文大統領は「輸出規制を7月1日以前の水準に速やかに戻されなければならない」と述べ、安倍首相に対し同問題に関心を持ち、決断するよう要請した。

これに対し安倍首相は「輸出管理政策の問題は輸出当局間の対話で解決していこう」と答えた。

また、「お互いに重要な隣国同士であり、北韓問題をはじめとする安全保障にかかわる問題について、韓日と韓日米の連携は極めて重要だ」とし、「この重要な韓日関係を改善したい」と語った。

文大統領は「直接会い、正直な対話を交わすことが重要だ。両国がひざを交えて知恵を出し、解決方法を早く導き出すことを望む」と語った。

元徴用工問題に関しては、立場の違いを確認しながらも、対話による問題解決が必要であるとの部分では一致した。特に同問題を速やかに解決し、首脳会談が頻繁に開催されるべきとの考えも共有したという。

両首脳は東京五輪を通じたスポーツ交流や人的交流の重要性についても同意した。

五輪めざし　アジア予選

男女サッカー

東京五輪出場権をかけた戦いが年明け早々始まる。

男子サッカーは1月8日からタイ各地で行われるAFC（アジアサッカー連盟）U-23選手権だ。

韓国はウズベキスタン、中国、イランと予選リーグを行い、2位までに入れば決勝トーナメントに進出。日本を除く上位3位までが東京五輪出場権を獲得する。

女子のアジア地域最終予選は2月3日から済州道で開催される。アジアの出場枠は2。五輪初出場をめざすA組の韓国はベトナム、ミャンマーと同組。B組は豪州、中国、タイ、台湾。

各組2位までがプレーオフに進出し別グループの1、2位がホーム・アンド・アウェーで対戦し、勝者が五輪出場権を獲得する。五輪初出場が叶うのか、新年早々目が離せない。

MINDAN 民団新聞

在日本大韓民国民団 機関紙
民団新聞社　発行人　呂健二
発行所：〒106-8585東京都港区南麻布1-7-32
TEL 03(3454)4611　FAX 03(5419)7555
郵便振替口座 00160-6-52652
ソウル事務所：〒04538 ソウル特別市中区明洞キル73
大韓YWCA会館310号
TEL 02(734)1164　FAX 02(734)1185

在日本大韓民国民団 綱領

一、우리는 大韓民国의 国是具現을 期한다.
一、우리는 在日同胞의 人権擁護를 期한다.
一、우리는 在日同胞의 経済発展을 期한다.
一、우리는 在日同胞의 文化振興을 期한다.
一、우리는 日本地域社会의 発展을 期한다.
一、우리는 世界平和와 国際親善을 期한다.

購読および広告掲載の申込み・お問い合わせ
TEL 03(3454)6375 FAX 03(5419)7555
民団の情報はホームページでも発信しています
公式サイト mindan.org　民団新聞 mindan.org/news　電子紙面 mindan.org/newspdf.php

新年特集号

K-POPアイドルを育てる新大久保　(2)
「韓流の聖地」として若い女性に人気の新大久保コリアンタウン。1カ月に20組を超えるボーイズグループがライブ活動を展開おり、いずれも会場は超満員状態だ。
対談 草の根民間交流で強い「絆」を　(3)
「韓日パートナーシップ宣言」の精神を活かし両国の草の根民間交流にどのように繋いでいくのか。呂健二団長と河村建夫日韓会長に対談を通じて忌憚のない意見を語ってもらった。
各界の新春メッセージ　(4・5)
LET'S GO 新成人2020　(6・7)
国籍の多様化が進んでいる在日次世代。ルーツでつながる在日仲間。民団や学生会、青年会のイベントに参加した新成人が「二十歳の思い」を語る。
韓国スポーツ2020年を徹底分析　(9)
2020年も世界のスポーツシーンで韓国人アスリートたちの活躍が期待される。サッカー、野球、ゴルフなど注目すべき選手と東京五輪の有望種目を展望する。
似ているようで違う韓日　(10)
上尾市議選に在日3世が初当選　(11)
庚子　多産の象徴ネズミ年　(12)

預金は韓信協　会員信用組合へ

2020　謹賀新年

モットーは在日同胞へのご奉仕
地域社会に密着した、きめ細かいサービスでみなさまの事業をアシストいたします

あすか信用組合
理事長　金哲也
〒160-0021 新宿区歌舞伎町2-32-9
TEL 03(3208)5170

横浜幸銀信用組合
理事長　呉龍夫
〒231-0048 横浜市中区蓬莱町2-3
TEL 045(251)6996

信用組合愛知商銀
理事長　大原清二
〒453-0014 名古屋市中村区則武1-5-1
TEL 052(451)5145

信用組合広島商銀
理事長　井上一成
〒730-0024 広島市中区西平塚町4-12
TEL 082(244)3152

在日韓国人信用組合協会　会長　呉龍夫
〒105-0003 東京都港区西新橋 3-6-10 マストライフ西新橋ビル 2F　電話 03-6721-5341 / FAX 03-6721-5342

▶ARGON

▶NTB兄組

「韓流の聖地」として、Kカルチャーの魅力を発信し続けている新大久保コリアンタウン（東京・新宿区）。多種多様なアイテムの中で、KカルチャーをKカルチャーを支える柱の一つがK－POPだ。現在、代表的な2会場を合わせると、1カ月に20組を超えるボーイズグループがライブ活動を行っている。プロダクション「ワンワールド」代表で、プロデューサーでもある在日3世の高徹さんは、複数のグループの面倒を見ながら、メジャーデビューを目指すアーティストたちを後方からサポートしている。

「K－POP」アイドル育てるまち新大久保

「Kカルチャーランド」築く 地域ぐるみの意識に

高　K－POPでいうと「新大久保だけでやるアイドル」という、そこから発展性がないところを打破するしかない。僕は今年からやっていきますけど、打破するためには日本でデビューをし、年に2、3回CDをリリースして、そこからメジャーを出す必要がある。そうすることで新大久保におけるK－POPのイメージは変わると思う。

申　前を見ていくというのは大事。今まで韓流というのは底辺の部分も含めての韓流だったが、今、高代表が話したような「新大久保だけでやるアイドル」という、そこから発展性がないところを打破するしかない。僕は今年からやっていきますけど、打破するためには日本でデビューをし、年に2、3回CDをリリースして、そこからメジャーを出す必要がある。そうすることで新大久保におけるK－POPのイメージは変わると思う。

安　今、韓日関係は最悪だ。にも関わらずファンが新大久保に来るというのはコンテンツ文化が定着している思う。

高　定着はある程度しているんだと思う。

申　ある大学の先生のアンケート結果によると、この政治状況の中で20代、30代はどんな条件になっても韓国が好きだというのが多いそうだ。

韓日民間交流の重要な拠点になっている韓流が、これから両国の関係を変えるんじゃないかな。10年もすればこの方たちが中心世代になるから。

高　この新大久保をKカルチャーランドっていう位置づけをして、運営にみんなが携わっているという意識を持つと面白いと思う。

申　僕はそれをやっていきたいと思っている。新大久保は韓流の発信拠点だ。そういう流れがあるので商店街でも韓国の人を理事として入れて、コミュニケーションを取ろうという意識になっているんだと思う。

申大永さん
新宿韓国商人
連合会専務理事

高徹さん
プロダクション
「ワンワールド」代表

毎日来て応援する人も 「感謝しかない」

日本人ファンの中には毎日来る人もいれば、週に1回、イベントのある時だけ、初回と最終日だけ来るなど千差万別だ。

毎日来る人は、本当に好きというほかに、アイドルグループが金銭的に厳しいということを理解しているファンたちだ。

「だから自分だけでも毎日来て応援をしてあげたいと感じている。ファンの中には、ライブのない日に必死にお金を貯めている人もいる」と高さんは話す。

「お金を計算する時に10円玉とか50円玉で支払っている人たちがいる。それを見るたびに感謝という部分と、申し訳ないという気持ちで涙が出そうになるんだ。CDを5枚、10枚単位で購入するのは、「これを買うことによって、アイドルの子たちが、次のステップにつながるよう支えてあげたい、もしくは美味しいものを食べてもらえるんじゃないか」という思いからだという。

申さんは「新大久保は世界の韓流の土台。日本の方たちがいて韓流はグローバルな市民権を得た」と指摘。高さんが語るファンの様子に耳を傾けながら「感謝に尽きる」と繰り返し語った。

メジャーデビュー目指して

新大久保でK－POPアイドルと呼ばれているグループには、韓国でデビューしたものの、ブレイクできないグループ、日本でデビューした上で、これから飛躍を目指すグループなどが混在している。

新大久保を代表する会場は「K－Stage O！」と「SHOWBOX」。双方合わせると1カ月に20から22グループが利用している。昨年12月、K－Stage O！で開かれたライブ日程は、1日から31日までびっしり埋まっていた。1日2回公演を2グループが行う。1カ月当たり平均6グループになる。

K－Stage O！は昨年11月、新人グループを対象にした小規模ホールをオープンした。ここでのライブ活動でファンがつけば、新大久保では最大規模となる館内のホールに移動する。無名のグループは年間で40、50を数える。

自ら新大久保通り沿いに韓国のオーガニック、メディカル化粧品を扱う店舗を構え、Kカルチャーに詳しい新宿韓国商人連合会専務理事と新大久保商店街振興組合理事を兼任する申大永さん（民団東京本部副団長）は、「彼らはデビューを目指して活動しているが、挫折する場合がある」と指摘する。

IMFACT

毎月20組以上がライブ

韓国でデビューさせるためには、プロダクションは高額な費用を用意しなければならない。

例えば、1グループを音楽番組に2週間出演させる場合、ミュージックビデオやCDの制作、ヘアメイク、衣装など全てを準備するのに「1500万円から2000万円は必要だ。そこに会社の運営費などを含めると2000万円以上になる」と高さんは話す。

番組の出演料は1回5万ウォン、10万ウォンが相場なのでヘアメイク代にもならない。イベントなどに呼ばれても、低予算の中から全てを賄うことができず、結局は赤字になってしまう。

それがヨーロッパの公演であっても、飛行機代は出ても自分たちに入ってくる出演料はほとんどないからだ。

「そこでカムバックを重ねていくには、海外でお金を稼がせてもらいながらファンに応援してもらうか、もしくは財政的に安定しているプロダクションでない限りできない」と厳しい現状について説明する。

K－Stage O！が行うライブのアイドルたちは基本、韓国でデビューしている。日本に来るのはファンを獲得するためだ。「韓国でデビューしてもお金がかかるだけで稼げないから海外に出る」。「そこでちゃんと利益を生みながら、例えばカムバックという次のステップを考えるためには、日本は近いので来やすい」

K－Stage O！を運営、運用するOSA副社長兼営業本部長の安英吉さんは「希望としてアーティストを育てたいという気持ちはあるが、資金的な部分と情報がまだ足りていない。今は場所を提供するだけで精一杯」と話す。

NTB兄組

高さんは2016年、当時、新大久保で人気を誇った7人組グループ「Naughty Boys」（現在NTBに改名）を育て、日本メジャーデビューさせた実績がある。18年には韓国デビューも果たした。

現在、高さんが専属契約しているのは1グループ。さらに日本での興行で面倒を見ている7グループは年間契約をしている。面倒を見るというのは、衣食住のほか、飛行機、練習室、ホールレンタルなどに至る全ての経費をプロダクションが持つという意味だ。

「韓国のK－POP事情というのは、衣食住全ての面倒を見る。だからファミリーになるわけです」

高さんは韓国にも数件の宿所を持ち、そこでメンバーたちが暮らす。事務所での食事やレッスンを受けさせるなど、全ての費用は先行投資をしている。

「練習生活を過ごすのなら2年間、ずっと出し続けなければいけない。そしてその子たちを新大久保に連れてきて全て面倒を見る。だから会社の代表者たちは命を懸けてやっている。当然、利益を生むグループもいれば生まないグループもいる。「その赤字をどうするかと言ったら僕の会社で負担する。ファンがつくまでやるしかない」

危惧するのはマンネリと惰性だ。「アイドルが陥りやすいのは、長いことと同じことをし続けると歌もダンスも惰性に流される。そういうグループというのは、ファンは目が肥えているからすぐに姿を消す」

高さんのところでは、アイドルたちはPR活動を終えた後、練習室で5、6時間、次のライブのために練習を重ね、公演企画者は毎回、内容やトークの主題を変える作業に没頭する。

新大久保のK－POPは、華やかな表舞台の裏で高さんたちの地道な努力によって支えられている。

NTB弟組

ARGON

「K-Stage O！」「SHOWBOX」舞台 陰で支える人たちがいてこそ

約しているのは1グループ。さらに日本での興行で面倒を見ている7グループは年間契約をしている。面倒を見るというのは、衣食住のほか、飛行機、練習室、ホールレンタルなどに至る全ての経費をプロダクションが持つという意味だ。

「韓国のK－POP事情というのは、衣食住全ての面倒を見る。だからファミリーになるわけです」

高さんは韓国にも数件の宿所を持ち、そこでメンバーたちが暮らす。事務所での食事やレッスンを受けさせるなど、全ての費用は先行投資をしている。

「練習生活を過ごすのなら2年間、ずっと出し続けなければいけない。そしてその子たちを新大久保に連れてきて全て面倒を見る。だから会社の代表者たちは命を懸けてやっている。当然、利益を生むグループもいれば生まないグループもいる。「その赤字をどうするかと言ったら僕の会社で負担する。ファンがつくまでやるしかない」

危惧するのはマンネリと惰性だ。「アイドルが陥りやすいのは、長いことと同じことをし続けると歌もダンスも惰性に流される。そういうグループというのは、ファンは目が肥えているからすぐに姿を消す」

高さんのところでは、アイドルたちはPR活動を終えた後、練習室で5、6時間、次のライブのために練習を重ね、公演企画者は毎回、内容やトークの主題を変える作業に没頭する。

新大久保のK－POPは、華やかな表舞台の裏で高さんたちの地道な努力によって支えられている。

謹賀新年
総合レジャー産業
東京観光興業　株式会社
株式会社　フランシス
有限会社　エフアールシー
有限会社　プラスワン
株式会社　ヌーボ
有限会社　東海観光
株式会社　ジュピター
スリーサウザンド　株式会社
代表　金光一
（一社）在日韓国商工会議所 名誉会長）
〒105-0003
東京都港区西新橋 2-11-5 TKK 西新橋ビル 4 階
TEL 03-3591-6161 FAX 03-3591-6464

豊かな味、豊かな心。

妻家房 SAIKABO
本店/東京都新宿区四谷3-10-25 Tel.03-3354-0100
工場/埼玉県川口市東領家5-22-5 Tel.048-228-0700
http://www.saikabo.com

ダイマツ
株式会社　ダイマツ
代表取締役
大松秀一
〒105-0003
東京都港区西新橋３-10-３西新橋ＨＳビル２Ｆ
ＴＥＬ:03-5408-3555ＦＡＸ:03-5776-6887

武山商事 株式会社
武山興業 有限会社
代表取締役会長　裵善鉀
代表取締役社長　裵和彦
有限会社 ロータスエステート
代表取締役社長　蔡金蓮
総合事務所
〒152-0031東京都目黒区中根1-3-3
TEL 03-5701-6631　FAX 03-5701-7730

㈱スーボク不動産
★韓国の不動産のことならお任せください
★不動産管理・売買仲介　★敏速に処理
★墓地管理等　★忘れた先祖の土地調査
★各種ありとあらゆる相談は無料
★皆様の手足となり働きます

大阪市東成区玉津 1-4-22(関済協・6F)
TEL 06-6976-0112　FAX 06-6976-0096
携帯電話 090-8885-9031
代表理事 元容秀
本社）済州道 西帰浦市 西烘洞 440-1
西帰浦市庁内 2F 13 号　TEL 82-64-767-8949

大星商事 株式会社
株式会社ザ・ベスト
株式会社サンズ
会長　朴安淳
代表取締役　高恵子
代表取締役　朴相昱
幹部社員募集中
〒150-0046
東京都渋谷区松濤1-25-8
松濤アネックス4F
TEL03-5453-3225
FAX03-5453-3100

“快適な空間を提供する”
サン・ロイヤルグループ
ホテル　宇都宮、小山、川崎
代表取締役　李相訓
（在日本関東済州道民協会 会長）
本社　〒101-0025
東京都千代田区神田佐久間町 3-29 B.S.R秋葉原２階
TEL 03（3851）7017　FAX 03（3851）5894

SANYO GROUP サンヨーグループ
代表取締役会長 薛炳浩（韓国民団鳥取県本部 常任顧問）
代表取締役社長 薛政一
〒680-0912 鳥取市商栄町251-8 TEL0857-39-0700 FAX0857-39-0800
アミューズメント事業
パチンコ・スロット UFO
Tottori スロードーム
鳥取ゴルフ倶楽部
玉川リサイクルセンター
環境・リサイクル事業
飲食・その他事業
各種飲食店
太陽光発電事業
サテライト鳥取
ショッピングタウン トリニティ モール TRINITY MALL
不動産管理・デベロッパー

草の根民間交流で強い絆を

韓日関係改善への道を探る

悪化が続く韓日関係の中、民団と日韓親善協会ではこの1年間、韓日の懸け橋として、「このような時こそ民間交流を」と、各地で朝鮮通信使行列の再現やシンポジウム、コリアフェスタ、韓日交流マダンなど、各地域で草の根民間交流活動を展開してきた。2016年に朝鮮通信使の記録がユネスコの世界記憶遺産に登録されて3年が経った。両国の民間団体が共同で結実させた朝鮮通信使をどう活用するか。また、1998年の金大中大統領と小渕恵三首相による「21世紀に向けた韓日パートナーシップ宣言」の精神を活かし両国の草の根民間交流にどのように繋いでいくのか。韓国民団中央本部の呂健二団長と日韓親善協会中央会の河村建夫会長に対談を通じて忌憚のない意見を語ってもらった。

対談

日韓親善協会中央会会長　河村　建夫

韓国民団中央本部団長　呂　健二

（司会　鄭眞一本紙編集長）

河村建夫会長

呂健二団長

青少年交流、確かな成果

通信使、釜山市説き伏せ

98年共同宣言、今も新鮮

過去を直視、未来志向で

―韓日関係の悪化が続く中、交流行事の見送りなど、懸念が多かったと思いますが、その中でも民団と日韓親善協会は活発な民間交流を展開してきました。特に強調すべき行事は。

河村　日韓親善協会では韓日親善協会と共同で、毎年、青少年の相互訪問イベントを実施しています。すでに32年目を迎えました。昨年は日本に受け入れる順番で、夏休みの時期である7月29日から8月2日までの6日間、韓国から高校生8人と大学生12人の合わせて20人を招きました。韓国大使館や民団中央本部をはじめ国会議事堂などを見学したほか、上野公園内にある日本に千字文と論語を伝えた王仁博士の石碑を訪ね、さらに、栃木県日光市に向かい今市の「朝鮮通信使今市客館跡記念碑」や日光東照宮など、日韓交流ゆかりの地を訪れました。

また、作新学院高校生徒や日韓学生交流団体の大学生らとの交流や日本の生け花体験など、充実した時間を過ごせたと思います。ご協力いただいた多くの関係機関の皆様には感謝しています。

感想文を読みますとある日本側の学生は「日韓関係が良くなかったこともあり、最初はとても不安でしたが、韓国の学生と会ってみるとその不安は一気に消えた。日を重ねる毎に仲良くなり、言葉の壁をこえてコミュニケーションが深まりました。今の冷え切った日韓関係でも、人と人との交流は全く関係ないことを学びました」と寄せていました。

受け入れる私たちも民間交流をしっかり進めていくことを確認していました。このように、民間交流は確実に根付いているのです。「即位礼正殿の儀」に合わせて来日した李洛淵総理は安倍首相と「民間交流はしっかりやっていこう」と声を揃えていました。

今年は日本から韓国に派遣する番ですが、万全に準備を進めたい。

呂　この事業はとても大きな成果があがっていると思います。微力ながら民団としてもお手伝いさせて頂きましたが、参加した生徒・学生たちの感想文を読んで、改めて感銘を受けました。

中でも韓国の学生が多くの友人に「こんな時に行って大丈夫なの？」と言われた上に、銀行に行って換金した時に「こんな時に何しに日本に行くのか」と銀行員から言われたらしい。こんな雰囲気を作ってしまったのは政治・マスコミの責任大だと思います。

そんな不安を持ちながらも全員が「日本に来て本当に良かった。言われていたこととはまったく違い、みんな仲良くなれた」と声を揃えていました。次代を生きていく青少年たちですからこのような触れあいがとても大切と痛感しました。

河村　行政では若干、意識している部分もあると思いますが、民間はそれとは関係なく、絶やすずに継続していくべきですね。

―特に昨年春、釜山で行われた朝鮮通信使祝祭や夏に対馬で開催された朝鮮通信使の行列を再現する厳原港まつりも無事開催されましたが。↘

↙**河村**　そうそう、朝鮮通信使行列の再現は下関でも開催されましたね。行政の部分での参加は多少後退しましたが、民間では途絶えさせずにしっかり継続しました。

呂　私は釜山と対馬の祝祭に招待されて現地を訪れましたが、日本からも朝鮮通信使の縁地などから多くの方が訪れ、1500人のパレードで盛り上がりました。その時に朝鮮通信使船の復元船が披露された。この船が対馬に行く予定でしたが、釜山市が真っ先に交流をストップさせたこともあって実現できなかったことが残念です。

厳原港まつりにも訪れましたが、釜山市長が朝鮮通信使行列を含む交流事業の全面見直しを一時、宣言しました。

それでも釜山文化財団の姜東秀理事長が「こういう時こそ民間交流を続けるべきだ。交流の歴史を途絶えさせてはならないと、メンバーらは自費参加も決意していた」と主張した。結局、市も折れ、予定通りパレードを実現させました。本当に素晴らしいことです。

―対馬を例に、日本を訪れる韓国人観光客の激減によって日本の経済状況にも影響が出ていると思いますが。

河村　特に対馬では年間40万人の韓国人観光客を見込んでいましたから、相当影響を受けています。国としてもこれに対して支援策を考えているようで、予算編成の段階で地域活性化の意味で経済支援を考慮しているようです。

呂　民団では対馬支部を再建し、行政と協力しながら韓国人旅行者支援センターを立ち上げたのですが、事実上「開店休業」の状態です。対馬で観光に関わっている方々は頭が痛いと思います。

河村　そういう意味でも早急に正常化させるべきですね。

呂　逆に日本人の韓国訪問客は10月現在で前年よりも増加し約250万でした。激減した訪日韓国人の数とは対照的な動きを見せています。SNSやドラマを通じて韓国に親しみを持つようになった若い日本人女性が増えたと言われています。

幸いに新大久保や大阪鶴橋のコリアンタウンでは若い女性たちで賑わいを見せています。

河村　そういう意味でも日本の若い子たちは、戦前から日本に住み色々なことを経験してきましたが、両国の間に政治的な問題が起きる度に、韓国の行政は青少年交流や文化・スポーツ交流を止めたり、不買運動を引き起こしている。せっかく、民間交流のパイプが太く根付いているのに、同調圧力のように煽っているが、民間の人たちの本意ではないと思います。

民間交流にまで影響を及ぼさないように、政府やマスコミに声を大にして言いたい。

韓日交流マダン　全国各地で盛況

―韓国人と日本人が一つになって作り上げていく最大規模の韓日交流イベント「韓日祝祭ハンマダン」にも影響が憂慮されていましたが、無事11回目を迎え、来場者は過去最多だった2018年に次ぐ7万人余りを記録しましたが。

河村　逆に「こういう時だからこそ」と関心を持たれたと思います。やはり、民間は日韓関係の悪化を望んでいないという気持ちの表れです。その前にソウルで開催された日韓交流おまつり・イン・ソウルに私も招かれました。大変盛り上がりを見せていました。特に、日本の着物や浴衣を試着して記念撮影ができる文化体験ブースは韓国の若者たちに大人気でした。

その意味でも民間交流は純粋に進んでいる。ただ、行政が絡むとそこに色々な忖度を与えたりする部分が無きにしもあらずです。いずれにしても日韓・韓日交流おまつりは両国ともに大成功を納め、安心しました。

―民団でも各地で韓日交流マダンなどのイベントが盛んでしたが。

呂　民団では全国29カ所で韓日交流のマダン（広場）が開かれ、各地で盛況を見せました。特に意識したわけではないのですが、4月に愛知、三重、岐阜の3県本部と駐名古屋総領事館、韓国観光公社の共催で「韓国フェスティバル」を開催しましたが、10万人を超える人出で賑わいました。また、大阪本部でも秋に「韓日友好親善のつどい～多文化共生フェスタ」を開催し、2000人が来場しました。

面白いのは同胞が少ない四国の徳島本部が開催したK-POPコンサートには800人の市民が来場しました。

このように市民レベルは堅調なのです。民間交流を大切に考えている方が多くいることに心強さを感じます。いずれも各地の日韓親善協会と力を合わせて継続しているイベントです。韓日関係の善し悪しに関係なく普段から行っている草の根交流なのです。

それに対応する動きをすべきと思っています。

呂　共同宣言20周年の2018年に日韓親善協会と共催で記念セミナーを開催しましたが、改めてこの宣言を読み返すと、とても新鮮で画期的な意義を感じます。ぜひ韓日両国の政治家をはじめ多くの方に読み返してと言いたいですね。

河村　21年前のことで、すでに引退した議員も多く、現在の議員の大半があの議場にいなかったわけです。日韓関係の在り方に対する啓発の一環として、彼らにもしっかり読んでもらいたいと重ね重ね伝えています。

―率直な意見として、韓日関係改善への提言があれば。

河村　私としては文喜相議長が国会に提出している元徴用工の基金法案が成立することが一番の早道だと思います。我々としても韓国側の努力に敬意を払って注視しています。ことあるごとにパートナーシップ宣言の精神を強調しながら、金大中大統領が述べた「過去だけでなく未来志向で進もう」という言葉にあるように、互いにその気持ちになり、我々も過去を直視し、同時に未来志向で協力関係を作っていくことにつきます。

今の状態が続くことは互いの国益にとり、何のプラスにもならないし、一日も早く改善すべきだと強く思っています。

呂　日韓親善協会の会長であり、日韓議員連盟の幹事長を務めている河村先生のポジションはとても重要だと思います。民間と政治の両方を抱えていますから、民団としてもしっかり相談しながら韓日民間交流に最大限努力していきます。

河村　今年は東京五輪が開催されます。議員連盟でも「交流・協力実行委員会」設置が提案されました。それを具現し、実のある友好関係を築きたいと考えています。

呂　隣国同士の韓日は紀元前から今日まで様々な交流があった。また、良いときも悪いときもあったが、良好な時の方が圧倒的に多かったと思う。不幸な時期はほんの一時期。必ずや改善されると信じています。

―韓日関係の悪化が韓国意識を煽動するような特集が見られました。

河村　メディアとして、しっかりした姿勢を願いたいと考え、民団ではある出版社に「記事内容に驚くとともに心から憂慮している」「見出しや内容がヘイトスピーチだと受け止められてもやむを得ない」「弱者である子どもたちにどんな悪影響が及ぶか思いを馳せるべきだ」と指摘した申し入れ書を送りました。

その結果、出版社の責任者が民団を訪れ、「在日の方が受け止める思いについては想像力に欠けていた」と反省の弁を述べ、「何らかの形で社内で人権研修を行いたい」との約束を頂きました。

河村　統一地方選挙を前に選挙運動に名を借りたヘイトスピーチに対応する事務連絡が法務省人権擁護局から各地方の法務局人権擁護部に送られました。12月には川崎市が刑事罰を定めた条例を成立させるなど、根絶に向けて進展を見せている。悪意に満ちた言動に対してはしっかりと取り締まるべきと考えます。

ネット上のヘイトも大きな問題です。今、「ネット社会健全化推進議員連盟」の会長を務め、色々と議論をしています。

―懸け橋としての役割を担う民団と日韓親善協会の今後の役割と基本姿勢は。

河村　民間交流を推進していくことが日韓親善協会の役割でもあり、こういう時だからこそ民団としっかり連携して努力したいと思ってます。地域に根ざしている民団の方たちにとって日本が住みづらい国であってはならない。そのような意味でも我々が働きかけて日韓関係が正常化するように努力する気持ちです。

民間交流が活発であればこそ政府間も交流の深さを見て、今の状態が続くことは良くないと理解します。早くきっかけを掴みたいと思います。

呂　日本で暮らしている我々にとって韓日・日韓の親善活動は当たり前のことなんですよ。6月に来日した文在寅大統領との懇談会の席で私は「韓日関係は在日同胞にとって死活問題だ」と訴えました。11月に来日した李洛淵首相との懇談会では「韓日関係は我々にとって空気であり、この空気が汚れている今、在日同胞は息を潜めながら生活せざるを得ない状況だ」と伝えました。我々としても韓日の懸け橋としての意識をしっかり持ち、日韓親善協会と協力しながら民間交流を活発にしていく覚悟です。

―昨年11月の韓日・日韓議員連盟の合同総会の共同声明では98年の韓日パートナーシップ宣言の精神を活かすことを強調していましたが？

河村　私は機会あるごとに、この共同宣言を力説してますが、あの時の精神を活かすことで民間交流はもとより、お互いが力を合わせて正常化へ向かうヒントにつながると思います。

文喜相国会議長の提案などを見ても韓国側もこの共同宣言の精神を活かすための努力をしていると理解できます。我々もそれに対応する努力をしたいと思ってます。

―韓日関係の悪化が韓国意識を煽動するような特集が見られました。

河村　メディアとして、しっかりした姿勢を願いたいと考え、民団ではある出版社に「記事内容に驚くとともに心から憂慮している」「見出しや内容がヘイトスピーチだと受け止められてもやむを得ない」「弱者である子どもたちにどんな悪影響が及ぶか思いを馳せるべきだ」と指摘した申し入れ書を送りました。

その結果、出版社の責任者が民団を訪れ、「在日の方が受け止める思いについては想像力に欠けていた」と反省の弁を述べ、「何らかの形で社内で人権研修を行いたい」との約束を頂きました。

河村　統一地方選挙を前に選挙運動に名を借りたヘイトスピーチに対応する事務連絡が法務省人権擁護局から各地方の法務局人権擁護部に送られました。12月には川崎市が刑事罰を定めた条例を成立させるなど、根絶に向けて進展を見せている。悪意に満ちた言動に対してはしっかりと取り締まるべきと考えます。

ネット上のヘイトも大きな問題です。今、「ネット社会健全化推進議員連盟」の会長を務め、色々と議論をしています。

―懸け橋としての役割を担う民団と日韓親善協会の今後の役割と基本姿勢は。

河村　民間交流を推進していくことが日韓親善協会の役割でもあり、こういう時だからこそ民団としっかり連携して努力したいと思ってます。地域に根ざしている民団の方たちにとって日本が住みづらい国であってはならない。そのような意味でも我々が働きかけて日韓関係が正常化するように努力する気持ちです。

民間交流が活発であればこそ政府間も交流の深さを見て、今の状態が続くことは良くないと理解します。早くきっかけを掴みたいと思います。

呂　日本で暮らしている我々にとって韓日・日韓の親善活動は当たり前のことなんですよ。6月に来日した文在寅大統領との懇談会の席で私は「韓日関係は在日同胞にとって死活問題だ」と訴えました。11月に来日した李洛淵首相との懇談会では「韓日関係は我々にとって空気であり、この空気が汚れている今、在日同胞は息を潜めながら生活せざるを得ない状況だ」と伝えました。我々としても韓日の懸け橋としての意識をしっかり持ち、日韓親善協会と協力しながら民間交流を活発にしていく覚悟です。

―昨年11月の韓日・日韓議員連盟の合同総会の共同声明では98年の韓日パートナーシップ宣言の精神を活かすことを強調していましたが？

河村　私は機会あるごとに、この共同宣言を力説してますが、あの時の精神を活かすことで民間交流はもとより、お互いが力を合わせて正常化へ向かうヒントにつながると思います。

文喜相国会議長の提案などを見ても韓国側もこの共同宣言の精神を活かすための努力をしていると理解できます。我々も

日韓親善協会中央会
会長　河村　建夫
理事長　石井　和美
〒102-0093 東京都千代田区平河町2-7-1 塩崎ビル3F
TEL03-5213-4885 FAX03-3264-8837

在日世界韓人商工人連合会
会長　宋　栄奉
〒105-0004 東京都港区新橋6-20-1 ル・クラシェルビル1-301
TEL03-6453-0096

伯和グループ
会長　権　養伯
〒739-0147 広島県東広島市八本松西1-3-4
TEL0823-428-7701 FAX0823-428-9170

株式会社 高麗貿易ジャパン
代表取締役社長　朴　良基
〒541-0041 大阪市中央区北浜1-5-10 KOTI北浜ビル3F
【本社】TEL06-6203-8877 FAX06-6203-8892
【物流センター】TEL06-4259-8877 FAX06-4259-8878
URL http://www.koti.co.jp E-mail info@koti.co.jp

株式会社 稲沢商会
取締役会長　金　建治
代表取締役　金本　堆嵩
〒492-8142 愛知県稲沢市長野2-1-15
TEL0587-32-6400
東京営業所 〒110-0015 東京都台東区東上野3-35-9 本池田ビル3F
TEL03-6803-0713

株式会社 ニューウェーブ
代表取締役　金　明弘
（在日本大韓民国民団大阪府地方本部監察委員長）
〒530-0015 大阪市北区中崎西3-1-2 開成梅田ビル（株式会社 成学社内）
TEL06-6373-1559（代表） FAX06-6373-1158

更生保護法人 京都保護育成会
名誉顧問　河　炳旭
理事長　金　有作
〒615-0033 京都府京都市右京区西院寿町120
TEL075-311-9611 FAX075-314-1544

マキウラ鋼業株式会社
代表取締役　宋　玉植
（韓国民団兵庫県本部常任顧問）
（一般社団法人在日韓国商工会議所兵庫常任顧問）
〒672-8078 兵庫県姫路市飾磨区英賀東浜甲1960-5
TEL079-234-5111 FAX079-234-5013

木山興産グループ
代表取締役会長　金　昌植
（韓国民団中央本部 常任顧問）
（韓国民団大阪本部 常任顧問）
〒563-0032 大阪府池田市石橋1-8-1
TEL072-762-4104

高山商事 株式会社
取締役会長　高　琫鉉
〒150-0022 東京都渋谷区恵比寿南2-19-7-403
TEL03-6451-2988 FAX03-6451-2989

車龍和公認会計士事務所
公認会計士 税理士　車　龍和
〒105-0004 東京都港区新橋2-16-1 ニュー新橋ビル628号室
TEL03-6206-1953 FAX03-6206-1954

基礎工事一式
株式会社 白山基礎
代表取締役会長　白　永熙（韓国民団兵庫県本部常任顧問）
代表取締役社長　清原　光治（兵庫慶尚南道道民会直前会長）
〒676-0024 兵庫県高砂市高砂町木曽町4-33
TEL079-442-2754～5 FAX079-442-2756

在日韓国青年商工人連合会
第39期　会長　韓孝徳
～人と出会い　心つなぐ場所～
〒106-0047 東京都港区南麻布1-7-32
TEL03-3452-9273 FAX03-3452-9289
会長　韓　孝光　森　好成　呉　里辰　郭　徳志　韓　浩康　姜　黙徳
直前会長　森　成好　呉　里辰　郭　徳志　韓　浩康　姜　黙徳
筆頭副会長　呉　里辰　郭　徳志　韓　浩康　姜　黙徳
財務副会長　郭　徳志　韓　浩康　姜　黙徳
内務副会長　韓　浩康　姜　黙徳
外務副会長　姜　黙徳
副会長（拡大会議）　山本　泰彌　徐　彰烈　朴　理彦　金　慶導　朴　寿導　丁　敏鎬　李　成鎬　呂　嘉虎
（歴代会長）　徐　彰烈　朴　理彦　金　慶導　朴　寿導　丁　敏鎬　李　成鎬　呂　嘉虎
（セミナー）　朴　理彦　金　慶導　朴　寿導　丁　敏鎬　李　成鎬　呂　嘉虎
（改革）　金　慶導　朴　寿導　丁　敏鎬　李　成鎬　呂　嘉虎
特命副会長　朴　寿導　丁　敏鎬　李　成鎬　呂　嘉虎
専務理事　丁　敏鎬　李　成鎬　呂　嘉虎
筆頭常務理事　李　成鎬　呂　嘉虎
監事　呂　嘉虎　宋　克英　澍田　忠　竹　剛　竹田　尚泰　李　永紀　朴　暢泰　梁　哲彌

韓国財産調査・相続・売買の手続は信頼の
グローバルエース公認仲介士事務所
（ソウル特別市指定グローバル不動産仲介事務所）
公認仲介士　金善湳（キムソンナム）日本語対応可
SEOUL 市九老区京仁路 661, 新道林 Prugio1 次 102-2311
TEL 韓国 02-733-6777　携帯 010ー9114ー3357
日本代理人：行政書士　鄭相憲（チョンサンホン）
みんだん生活相談センター大阪相談員 TEL06-6211-8321
大阪市中央区難波 2-3-11 ナンバ八千代ビル 2 階 D 号室

2020年 各界の新春メッセージ

民団中央本部議長　朴安淳

輝かしい新年を迎え、皆様のご多幸とご繁栄を心よりお祈り申し上げます。日頃から在日同胞の為、そして地域社会の発展に貢献している皆様に、心から敬意を表します。

私達の願いは、日本社会で在日同胞の生活と権利が守られ、地域社会に貢献する一員として、堂々と生きていけることであります。

その為には韓国と日本がそれぞれの国と国民を尊敬し友好的な関係でなければなりません。しかしこの数年間韓日関係の厳しい状況が続いており、多くの困難が在日同胞の生活に影響を及ぼしています。

多様化時代に対応を
団員の声を幅広く集約

私達在日同胞は100年以上の歴史を持っています。過去には今以上の困難な時代がありましたが、先人たちはその困難を仲間と力を合わせ、知恵を絞り、汗を流して乗り越えて来ました。その活動の求心体としての役割が民団でありました。

民団は在日同胞の尊厳と権利を守る為に3機関制度のシステムと、理論的、精神的に支える言論、規約を作り、独断を許さず、民主的な運営、公平性を守ってきました。

その結果として、創団74年という長い歴史を維持出来たのではないでしょうか。

現在、民団はいくつかの問題に直面しています。特別永住者が減少し、日本国籍同胞、新規定住者が増加するなど、構成員も大きく変わり、3世、4世の台頭で、思考方式も大きく変化しております。同胞が居住する地域、同胞家族の状況によっても、考え方、生き方が多様であります。その大きな変化の中で、次世代育成、組織幹部養成、自立財源確立と喫緊に取り組むべき課題が少なくありません。

議決機関はこれからも、団員の皆様の声を幅広く集約し、民団のあるべき姿を皆様と共に創っていきます。

在日同胞がこれからも、日本で居住し地域社会と共に歩む為にも、韓日両国の関係改善を一日も早く望むものであります。

民団中央本部監察委員長　梁東一

庚子新年、謹んで新年のご挨拶を申し上げます。

各級組織幹部と団員の皆様にとりまして、幸多き年でありますよう心よりお祈り申し上げます。

とりわけ昨年は、激変する韓半島情勢の中、私たちの生活に直接間接に影響を及ぼしてきました。

韓日関係は、1965年の韓日国交回復以来、最悪の状況にありました。

そのような中で、民団の各級組織幹部と団員の皆様におかれましては、祖国の平和統一と在日同胞社会の地位向上、権利擁護の為に、自由と民主主義を高く掲げる民団組織の原点としての執行、議決、監察の3機関が、それぞれの役割と責務を尊重し、一致団結して取り組んでいるところです。とりわけ、私たち在日同胞社会の唯一の指導組織として民団の今日を築いて来られた多くの先輩たちを思い起こします。

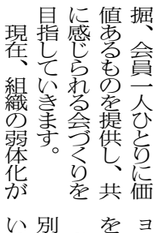
原点に戻り一致団結
組織の求心力を高めよう

社会の安定、そしてより良き韓日友好親善のために孤軍奮闘のご尽力をいただきました事、心から感謝と敬意を表させていただきます。

昨年のご挨拶でも申し上げましたが、私たちを取り巻く内外の情勢は、百年に一度の大変革期にあります。私たち在日同胞社会と民団の存在の根幹に関わる地殻変動が起きており、民団組織の求心力を如何に高めていくか、厳しいかじ取りが求められています。この命題に、自由と民主主義を高く掲げる民団組織の原点としての執行、議決、監察の3機関が、それぞれの役割と責務を尊重し、一致団結して取り組んでいるところです。とりわけ、私たち在日同胞社会の唯一の指導組織として民団の今日を築いて来られた多くの先輩たちを思い起こします。

重ねて、韓半島の平和と安定に寄与し、自由と民主主義の理念に基づいた平和統一に向けてなお一層の寄与をしてまいりましょう。そして在日同胞の生活と人権を擁護・確立するために力を尽くしましょう。さらに、韓日・日韓の懸け橋として地域社会との相互理解と親睦を育んでまいりましょう。

在日韓国商工会議所会長　朴義淳



全国の韓国商工会議所の皆さまにおかれましては、地域社会の経済発展と諸事業を通じた地域社会と在日同胞社会との関係強化、また韓日関係の発展にご尽力を賜り、年頭に当たり厚く御礼申しあげます。

同胞経済発展に寄与

当会議所は本年も、会員企業の事業の持続的な発展に貢献できるよう尽力いたします。会員企業の発展は在日同胞社会の力となり、地域社会の発展、韓国と日本の関係強化に寄与できると信じております。

一方で、在日同胞経済を取り巻く状況は厳しくなっております。この様な時こそ、先人たちの崇高な精神を胸に、在日同胞社会、地域社会の皆様と共に考え、共に行動し現状を打開していかなければなりません。

希望に満ちた2020年が幕を開けました。本年は平和の祭典である、東京五輪が開催されます。オリンピックの精神である、友情、連携そしてフェアプレーに基づく相互理解を深め、よりよい共存共栄社会の実現を加速させる好機となることを願っております。

在日韓国人法曹フォーラム会長　李宇海

昨年は韓日関係が極めて厳しい局面を迎える中で、その只中におかれた在日韓国人社会も様々の困難に直面することになりました。

しかしながら、その昨年の最後に、川崎市でヘイトスピーチに罰則を科す条例が成立しました。反差別と人権擁護の運動の象徴のようになった川崎市で、全国に先駆けて罰則のある条例が制定されたことは、従来から運動に取り組み、全国に散在する仲間たちとビジョンの実現を目指して手を取り合っていきます。

在日の人権伸張へ

私たちは日本社会で差別のない社会を実現していくためにも、東京五輪を一つの目標とし、人権擁護活動にも取り組んでまいります。この様な時代だからこそ、組織の枠を越えた連帯や協力が必ず必要になってくると考えます。手を取り合って素晴らしい社会にしていきましょう。

在日韓国青年会中央本部会長　鄭昇栄

平素は青年会中央本部に対し格別なるご支援とご厚情を賜り、心より御礼申し上げます。

さて、青年会中央本部が創立してから43年という月日が経ちましたが、私たちは様々な変化に対応できる人材の育成や発掘、会員一人ひとりに価値あるものを提供し、共に感じられる会づくりを目指していきます。

現在、組織の弱体化が進んでおります。そのような逆境にも負けず、私たちは次世代を担う青年世代として在日同胞社会に勇気と希望を与えられるような人材にならなければなりません。そのためにも、自主性を持って活動に取り組み、全国に散在する仲間たちとビジョンの実現を目指して手を取り合っていきます。

連帯と協力で組織強化

私たちは日本社会で差別のない社会を実現していくためにも、東京五輪を一つの目標とし、人権擁護活動にも取り組んでまいります。この様な時代だからこそ、組織の枠を越えた連帯や協力が必ず必要になってくると考えます。手を取り合って素晴らしい社会にしていきましょう。

在日韓国学生会中央本部会長　李裕海

昨年は学生会にとって変化の一年でした。夏季連帯イベントのKSJ（在日大学生夏季ジャンボリー）は、これまで続いた「次世代サマースクール」という大学生事業と一本化したことで、例年とは違い、初参加の学生が全体の半数を占めました。夏のKSJを機にその後、毎月のイベントには必ず初参加者の姿がありました。

私たち学生会の「在日韓国人学生のネットワークを広げる」という目標は、時代の流れに沿い、同世代がよく使用するSNSを駆使した宣伝方法によって、以前よりネットワークが拡大しているところです。とりわけ、私たち在日同胞社会の唯一の指導組織として民団の今日を築いて来られた多くの先輩たちを思い起こします。

在日学生ネット拡大

重ねて、韓半島の平和と安定に寄与し、自由と民主主義の理念に基づいた平和統一に向けてなお一層の寄与をしてまいりましょう。そして在日同胞の生活と人権を擁護・確立するために力を尽くしましょう。さらに、韓日・日韓の懸け橋として地域社会との相互理解と親睦を育んでまいりましょう。

在日学徒義勇軍同志会会長　王正男

1950年6月25日、北韓軍の奇襲南侵により勃発した韓国戦争で首都ソウルが陥落し、釜山近くの洛東江戦線まで後退し「風前の灯」の危機に瀕した祖国を救う一心で、当時学生であった青年学徒642人が自願参戦し、熾烈な戦闘で135人が戦死しました。

仁川上陸作戦及び中西部戦線で戦死した52人の遺骨は1963年にソウル国立墓地に移葬されました。

護国精神は永遠不滅

祖国があってこそ自分も存在するという一念で戦った在日学徒義勇軍の愛国精神と護国精神は永遠に不滅であり私たち在日同胞の「力の源」であると信じています。この崇高な愛国精神を後世にしっかり伝えていきましょう。

死した83人を含む135人の英霊を弔うため、15年から毎年11月11日に、民団中央本部の後援の下、韓国大使館と共に慰霊祭を営んでいます。

在日韓国人法曹フォーラム会長　李宇海

昨年は韓日関係が極めて厳しい局面を迎える中で、その只中におかれた在日韓国人社会も様々の困難に直面することになりました。

しかしながら、その昨年の最後に、川崎市でヘイトスピーチに罰則を科す条例が成立しました。反差別と人権擁護の運動の象徴のようになった川崎市で、全国に先駆けて罰則のある条例が制定されたことは、従来から運動に取り組み、全国に散在する仲間たちとビジョンの実現を目指して手を取り合っていきます。

在日の人権伸張へ

私たちは日本社会で差別のない社会を実現していくためにも、東京五輪を一つの目標とし、人権擁護活動にも取り組んでまいります。この様な時代だからこそ、組織の枠を越えた連帯や協力が必ず必要になってくると考えます。手を取り合って素晴らしい社会にしていきましょう。

在日韓国科学技術者協会会長　朴載源

在日韓国科学技術者協会は優れた人材を集め、世代をこえて継承して在日同胞の価値を持続的に高めます。

自然界における真理を探究し人類社会の繁栄に尽くすのが科学技術です。科学技術は真理を求め後戻りせず、知識は広がり深化し、有から有を生み出す持続的発展の源泉です。

このチャンスは、いつの時代でも誰にでも公平に訪れます。このため科学技術者は知の探究を軸足に、高い志をもち、過去の実績や功績ある他者への敬意を忘れず、誠実に自主的に森羅万象に挑み続けるのです。その結果人類の持続的発展の先導者となります。

AI、IoT、5G、バイオ、宇宙開発なども、民団中央人権擁護委員会と共催で、関東大震災時のジェノサイドを今日の状況からあらためて考えるセミナーを200人余りの参加者を迎えて開催しました。

世代こえ人材継承

特別永住者の減少や若い世代での韓日ダブルの人口の増加など、在日同胞社会の岐路はもはやはっきりした姿で、私たちの目の前にあります。私たち同胞弁護士も、皆様と共に考え、行動して参ります。

在日韓国青年会中央本部会長　鄭昇栄

平素は青年会中央本部に対し格別なるご支援とご厚情を賜り、心より御礼申し上げます。

さて、青年会中央本部が創立してから43年という月日が経ちましたが、私たちは様々な変化に対応できる人材の育成や発掘、会員一人ひとりに価値あるものを提供し、共に感じられる会づくりを目指していきます。

現在、組織の弱体化が進んでおります。そのような逆境にも負けず、私たちは次世代を担う青年世代として在日同胞社会に勇気と希望を与えられるような人材にならなければなりません。そのためにも、自主性を持って活動に取り組み、全国に散在する仲間たちとビジョンの実現を目指して手を取り合っていきます。

連帯と協力で組織強化

私たちは日本社会で差別のない社会を実現していくためにも、東京五輪を一つの目標とし、人権擁護活動にも取り組んでまいります。この様な時代だからこそ、組織の枠を越えた連帯や協力が必ず必要になってくると考えます。手を取り合って素晴らしい社会にしていきましょう。

在日韓国商工会議所会長　朴義淳

希望に満ちた2020年が幕を開けました。本年は平和の祭典である、東京五輪が開催されます。オリンピックの精神である、友情、連携そしてフェアプレーに基づく相互理解を深め、よりよい共存共栄社会の実現を加速させる好機となることを願っております。

一方で、在日同胞経済を取り巻く状況は厳しくなっております。この様な時こそ、先人たちの崇高な精神を胸に、在日同胞社会、地域社会の皆様と共に考え、共に行動し現状を打開していかなければなりません。

同胞経済発展に寄与

当会議所は本年も、会員企業の事業の持続的な発展に貢献できるよう尽力いたします。会員企業の発展は在日同胞社会の力となり、地域社会の発展、韓国と日本の関係強化に寄与できると信じております。

在日韓国青年会中央本部会長　崔相英

近くて近い国、韓国と日本は兄弟国として共に繁栄する事を私達は願っております。

そして地方参政権獲得、ヘイトスピーチ根絶に向け民団と共に闘っていきます。

これからも韓国にルーツを持つ私たちが結集し次の時代にもたくましく生きていきましょう。「祖国韓国」「故郷日本」を共に愛し、韓日友好親善に寄与していきましょう。

在日韓国婦人会中央本部会長　朴善岳

全国婦人会会員の皆様、そして同胞の皆様、明けましておめでとうございます。今年は「新たな100年」をキーワードに全国婦人会はチャレンジ精神で邁進していきます。

昨年、婦人会中央70周年を全国の会員と共にお祝いできた事に感謝致しております。これも会員一人ひとりが結集した力の賜と信じています。

今、世界は大きく変化いようとしています。

チャレンジ精神で

し情報の波に押し流される時代が参りました。しかし、時代が変化しても私達はしっかりと適応していけると信じています。皆様、頑張って活動していきましょう。

在日本大韓体育会会長　崔相英

募金運動—などの後援活動を展開しました。あわせて、柔道、体操、射撃、陸上、バレーボールに7人の在日同胞選手を韓国代表に輩出し、柔道では金義泰選手が韓国柔道初となる銅メダル獲得の快挙を成し遂げました。

あれから56年の時を経て再び開催される東京五輪。韓国の発展とスポーツ大国への土台作りに貢献し続けてきた在日同胞の役割が改めてクローズアップされる大会となるでしょう。現在、世界選手権で優勝した柔道の安昌林選手をはじめ、多くの在日選手が五輪出場権獲得を目指し、世界で戦っています。

体育会では、太極旗を胸につけ、世界の舞台で活躍する在日選手を一人でも多く輩出できるよう全力でサポートしていきます。本年も皆さまのご支援ご声援をお願い申し上げます。

五輪で在日に声援を

在日韓国科学技術者協会会長　朴載源

生み出す持続的発展の源泉です。

このチャンスは、いつの時代でも誰にでも公平に訪れます。このため科学技術者は知の探究を軸足に、高い志をもち、過去の実績や功績ある他者への敬意を忘れず、誠実に自主的に森羅万象に挑み続けるのです。その結果人類の持続的発展の先導者となります。

AI、IoT、5G、バイオ、宇宙開発などを含む様々な革新的技術に加えCOP25、SDGsなど、地球規模の課題は待ったなしで私たちを直撃し、世代をこえた挑戦が求められます。

24人のノーベル科学賞受賞者を輩出した日本で学び、研究する在日科学技術者が在日同胞の価値を持続的に高めます。

シニアー研究者、若い博士研究者、科学技術者をめざす大学生・院生、理系を志す民族学校の生徒に対して一貫性と継続性をもって活動し、優れた人材を継承します。

在日韓国学生会中央本部会長　李裕海

昨年は学生会にとって変化の一年でした。夏季連帯イベントのKSJ（在日大学生夏季ジャンボリー）は、これまで続いた「次世代サマースクール」という大学生事業と一本化したことで、例年とは違い、初参加の学生が全体の半数を占めました。夏のKSJを機にその後、毎月のイベントには必ず初参加者の姿がありました。

私たち学生会の「在日韓国人学生のネットワークを広げる」という目標は、時代の流れに沿い、同世代がよく使用するSNSを駆使した宣伝方法によって、以前よりネットワークが拡大しているところです。とりわけ、私たち在日同胞社会の唯一の指導組織として民団の今日を築いて来られた多くの先輩たちを思い起こします。

在日学生ネット拡大

重ねて、韓半島の平和と安定に寄与し、自由と民主主義の理念に基づいた平和統一に向けてなお一層の寄与をしてまいりましょう。そして在日同胞の生活と人権を擁護・確立するために力を尽くしましょう。さらに、韓日・日韓の懸け橋として地域社会との相互理解と親睦を育んでまいりましょう。

在日韓国人法曹フォーラム会長　李宇海

昨年は韓日関係が極めて厳しい局面を迎える中で、その只中におかれた在日韓国人社会も様々の困難に直面することになりました。

しかしながら、その昨年の最後に、川崎市でヘイトスピーチに罰則を科す条例が成立しました。反差別と人権擁護の運動の象徴のようになった川崎市で、全国に先駆けて罰則のある条例が制定されたことは、従来から運動に取り組み、全国に散在する仲間たちとビジョンの実現を目指して手を取り合っていきます。

在日の人権伸張へ

私たちは日本社会で差別のない社会を実現していくためにも、東京五輪を一つの目標とし、人権擁護活動にも取り組んでまいります。この様な時代だからこそ、組織の枠を越えた連帯や協力が必ず必要になってくると考えます。手を取り合って素晴らしい社会にしていきましょう。

在日韓国青年会中央本部会長　鄭昇栄

平素は青年会中央本部に対し格別なるご支援とご厚情を賜り、心より御礼申し上げます。

さて、青年会中央本部が創立してから43年という月日が経ちましたが、私たちは様々な変化に対応できる人材の育成や発掘、会員一人ひとりに価値あるものを提供し、共に感じられる会づくりを目指していきます。

現在、組織の弱体化が進んでおります。そのような逆境にも負けず、私たちは次世代を担う青年世代として在日同胞社会に勇気と希望を与えられるような人材にならなければなりません。そのためにも、自主性を持って活動に取り組み、全国に散在する仲間たちとビジョンの実現を目指して手を取り合っていきます。

連帯と協力で組織強化

私たちは日本社会で差別のない社会を実現していくためにも、東京五輪を一つの目標とし、人権擁護活動にも取り組んでまいります。この様な時代だからこそ、組織の枠を越えた連帯や協力が必ず必要になってくると考えます。手を取り合って素晴らしい社会にしていきましょう。

在日韓国商工会議所会長　朴義淳

希望に満ちた2020年が幕を開けました。本年は平和の祭典である、東京五輪が開催されます。オリンピックの精神である、友情、連携そしてフェアプレーに基づく相互理解を深め、よりよい共存共栄社会の実現を加速させる好機となることを願っております。

一方で、在日同胞経済を取り巻く状況は厳しくなっております。この様な時こそ、先人たちの崇高な精神を胸に、在日同胞社会、地域社会の皆様と共に考え、共に行動し現状を打開していかなければなりません。

同胞経済発展に寄与

当会議所は本年も、会員企業の事業の持続的な発展に貢献できるよう尽力いたします。会員企業の発展は在日同胞社会の力となり、地域社会の発展、韓国と日本の関係強化に寄与できると信じております。

在日韓国人法曹フォーラム会長　李宇海

昨年は韓日関係が極めて厳しい局面を迎える中で、その只中におかれた在日韓国人社会も様々の困難に直面することになりました。

しかしながら、その昨年の最後に、川崎市でヘイトスピーチに罰則を科す条例が成立しました。反差別と人権擁護の運動の象徴のようになった川崎市で、全国に先駆けて罰則のある条例が制定されたことは、従来から運動に取り組み、全国に散在する仲間たちとビジョンの実現を目指して手を取り合っていきます。

在日の人権伸張へ

私たちは日本社会で差別のない社会を実現していくためにも、東京五輪を一つの目標とし、人権擁護活動にも取り組んでまいります。この様な時代だからこそ、組織の枠を越えた連帯や協力が必ず必要になってくると考えます。手を取り合って素晴らしい社会にしていきましょう。

謹賀新年

2020年 元旦　庚子年

株式会社 アラジンホールディングス
株式会社 アラジン
有限会社 アラジン商事　株式会社 Jホップ
株式会社 ベトンヘー　株式会社 光台
会長 成鍾券
社長 吉村圭三
ALADDIN
http://www.p-aladdin.com
〒963-8034 福島県郡山市島二丁目32番24号
TEL：024-973-6125 FAX：024-973-6126

人と未来のために
快適で住みやすい社会の実現を目指し、資源を有効活用し、環境を大切にする企業です。
木質ペレットは、環境に優しい自然の温もりです
環境エネルギー
大館バイオマスペレット
製材の木くず、林地残材などを粉にし、含水率を調整して固め、粒状にし成形燃料を製作します。
循環型社会の資源リサイクル
北秋容器株式会社
土木・緑化・農業・建築・水質浄化などに最適!!
廃ガラス100%を原料とした 無機系多孔質軽資材
スーパーソル SUPERSOL
地球にやさしい素材
透水性と保水性を保つ素材
燃えない素材
軽量
施工性
新規事業 木質チップ製造工場
本社 大館市片山町3丁目1-47 TEL.0186-49-1675 FAX.0186-49-1676
ガラスリサイクル工場 大館市道目木字下谷地57-14 TEL.0186-47-7010 FAX.0186-52-2110
木質ペレット製造工場 大館市道目木字下谷地57-14 TEL.0186-47-7789 FAX.0186-52-3828
秋田支店 秋田市新屋豊町5-30 TEL.018-865-2249 FAX.018-865-2617
木質チップ製造工場 大館市釈迦内字野崎5-2 TEL.0186-48-3456 FAX.0186-48-3677

新年あけまして おめでとうございます
マスコットキャラクター「とらきち」
NO.1の実績!!
預金積金・貸出金 信用組合No.1
（金融総合専門紙ニッキン調べ）
2018年度決算（2019年3月末）
総預金 1兆3,429億円 総貸出金 9,023億円
近畿2府4県および岐阜県・長崎県に33店舗を持つ信用組合です。
KINSAN My Smile Bank
夢に近づく 夢を産み出す…
近畿産業信用組合
0120-111-019（いちばん おトク）
（月～金 9:00～17:00 祝日等除く）

一般社団法人 在日韓国商工会議所
歴史を重んじ、未来に向かおう
常任顧問 韓昌祐 洪采植
金建治 崔鐘太
朴忠弘
名誉会長 金光一
会長 朴義淳
副会長 張永輔 趙珉一
趙成允 金芳秀
李東旭 申均三
柳和明 金淳次
崔勇雄 黄鍾吉
朴清浩
専務理事 黄鍾吉（兼任）
常務理事 金眞
常任理事 玄剛 金廷守
金元伸 李徳秀
金進龍
〒106-0047 東京都港区南麻布 1-7-32 韓国中央会館 9 階　TEL（03）3456-1190 FAX（03）3452-0591

関係打開の途 着実に切り拓く

駐日本大韓民国特命全権大使 南官杓

同胞の皆さん。2020年「庚子年」が明けました。同胞の皆様一人ひとりに心から新年のご挨拶を申し上げます。新年明けましておめでとうございます。

昨年は韓日関係において、多くの困難がありました。新年には韓日間の過去に関する諸問題を賢明に解決し、経済、人的・文化交流など様々な分野で両国間の実質的な協力を深化・発展させていくことに力を注いでいきます。

懸案、賢明な策探る
五輪で平和の願い示そう

大統領は昨年、「世界韓人の日」記念式で、「在外同胞は大韓民国が持つ大きな力」であり、「同胞が信じて頼れる国らしい国を作る」と述べました。私と大使館職員は、在日同胞の皆様が韓民族としての誇りを持って、日本国内で地域社会に貢献する一員として堂々と生きていけるよう、より一層、努力してまいります。

同胞の皆様も和合の精神を土台に多様化する在日同胞社会の構成員を受け入れ、民族的アイデンティティを維持しながら成長・発展していくよう、努力してくださることを願っています。

今年は2020東京オリンピック・パラリンピックが開催されます。平昌冬季五輪で南北共働の底力を見せつけたように、東京五輪でも、平和の韓半島構築の願いが世界に集まることを願っています。

東京五輪の成功を願う在日同胞の折り鶴や募金など、素晴らしい活動が韓日関係の発展にも大きく寄与しており、感謝とお祝いの言葉を申し上げます。

新年を迎え、在日同胞社会の発展と跳躍を期待し、同胞皆様のご健康と各家庭に幸多きをお祈り申し上げます。

在外同胞財団理事長 韓佑成

昨年は「2・8独立宣言」と「3・1運動」

国政選挙に関心高め

および、「大韓民国臨時政府樹立100周年」という、大韓民国はもちろん、在日同胞社会にとっても意義深い年でした。財団は今年も在日同胞を中心に母国発展への寄与などを韓国民と共有するため、教科書収録、コリアン・フェスティバル開催、次世代同胞の母国訪問拡大、各居住国同胞民主化への一層努力します。

また、今年は第21代韓国国会議員選挙が行われます。国政選挙は在外同胞に対する関心と政策をより高いレベルに引き上げる最も確実な方法です。大切な投票権を持つ日本全域の在日韓国人が、今回の選挙を通じて、ひとり一人の願いを大韓民国政策に反映させ、母国と在外同胞社会が共に発展する契機になることを願います。

今年も在日同胞社会に、希望と笑みが溢れることをお祈り申し上げます。

新韓金融持株会社社会長 趙鏞炳

昨年、新韓金融グループは「2020スマートプロジェクト」により

金融報国精神を胸に

「アジアリーディング金融グループ」という目標に向かって、より高く創導（創造と先導）しました。国内と海外、銀行と非銀行、オンラインとオフラインなど、経営全般でバランスよく成長し、グローカル化とデジタルトランスフォーメーションなど、未来への準備に着手しました。

その結果、資産規模、当期純利益、時価総額、すべての面で「大韓民国1位の金融グループ」の地位を堅固にしました。

日本のSBJ銀行も革新の努力を続け、現地に安定的に根を下ろしグローバルビジネスの核心軸として位置付けました。

このように新韓が堅実な成長を持続できる土台には、「金融を通じて祖国の発展に貢献する」という、創立株主の崇高な「金融報国精神」があるからです。

小さな芽からスタートした新韓が、今日、韓国を代表する金融の巨木に成長できたのも、在日同胞皆様の信頼と声援のおかげだとよく理解しています。

新韓の全役員は、在日同胞への感謝と尊敬の気持ちを深く胸に秘めながら、単なる1位をこえて、お客様と社会が認める「一流新韓」をめざし、渾身の力を尽くします。

「One Shinhan」として一つになり、「2020スマートプロジェクト」を全うして、新韓独自の方式で、世界が認める一流金融グループを必ず作り上げます。

在日韓国人本国投資協会会長 金和男

健やかな新春をお迎え、謹んで新年のお慶びを申し上げます。

同胞企業成長へ一役

昨年は民団をはじめ関連団体の皆様、そして当協会の会員社の皆様に賜りました一方ならぬご厚情に感謝いたします。今年度も何卒ご指導、ご鞭撻の程宜しくお願い申し上げます。

母国経済は昨年の日本との政治経済的の冷え込み、南北関係の低迷、米中貿易摩擦などの困難にも立てるよう努力して参ります。

このような努力の実践のため、本年も変わらず、より、新年も低成長、低物価の基調は続く見通しであります。韓日関係において在日韓国人の皆様のご健勝をお祈り申し上げます。

固たる協力の重要性が増す新年には、当協会もネットワークを活用して政府及び関連団体と協力していき、同胞企業の成長と在日同胞社会に役に立てるよう努力して参ります。

在日韓国青年商工人連合会会長 韓孝徳

新年明けましておめでとうございます。

青年商工人の力示す

昨年中は格別のご厚情にあずかり心より御礼申し上げます。

お世話になりました各関係機関の皆様のますますのご発展を祈念しますとともに、本年もなお一層のお引き立てを賜りますようお願い申し上げます。

我々青年商工人連合会は金融機関の収益状況を将来の収益見通し等で重視するとしているため、一段と厳しさが増すことが予想されます。

当協会会員4組合は、このような金融環境の中でも組合の経営基盤の強化に努め、特に、収益増強に地道に取り組んできた結果、収益力が着実に改善され、昨年は全組合が黒字を計上しており、また、預金量は本年中に1兆円の大台に乗る見通しであります。

会員4組合が強い結束の下、在日同胞経済や地域経済を支え、共存共栄できるよう全力を尽くします。

在日韓国人信用組合協会会長 呉龍夫

昨年の日本経済は、10月に消費税増税が実施されましたが、政府のキャッシュレス決済のポイント還元等、積極的な増税対策により景気の落ち込みが小幅で、かつ短期間に止まることとなり、年間を通して緩やかな成長が続きました。

日銀がマイナス金利政策等について従来よりも積極的な金融緩和姿勢を表明し、また、金融当局は金融機関の収益状況を将来の収益見通し等で重視するとしているため、一段と厳しさが増すことが予想されます。

当協会会員4組合は、このような金融環境の中でも組合の経営基盤の強化に努め、特に、収益増強に地道に取り組んできた結果、収益力が着実に改善され、昨年は全組合が黒字を計上しており、また、預金量は本年中に1兆円の大台に乗る見通しであります。

会員4組合が強い結束の下、在日同胞経済や地域経済を支え、共存共栄できるよう全力を尽くします。

預金量1兆円達成へ

国民体育振興公団理事長 趙在基

東京五輪、応援お願い

会の成功へ大きな力となり、特に公団が運営するオリンピックパークテルは在日同胞が寄せた誠金で建設されました。

紙面を通じて、物心両面で支援を惜しまなかった在日同胞の皆様に心よりし上げます。

また、波瀾万里、異国の地で在日同胞の権利増進と祖国繁栄のために尽力されている呂健二団長と民団新聞関係者の方々にも感謝申し上げます。

国民体育振興公団は大韓民国の民主化、産業化、情報化の土台となった88年のソウル五輪を契機に生まれました。当時、在日同胞の支援と援助は大きな栄誉を得ました。吹奏楽部も3年連続全国大会出場しています。バレーボール部も全国大会出場に肉薄しています。

本年も、高麗、延世、成均館等、韓国の有名大学に合格者を輩出し、日本の大学入試においても、すでに早稲田大学をはじめ有名大学合格の知らせを聞いています。

日本の中で韓国語、歴史、文化を習得できる基幹の民族学校としての誇りをもち、グローバル社会で活躍する人材を育むために、英語のほか中国語のカリキュラムも拡充しているところです。

在日の民族教育学校としてスタートしましたが、すでに新規定住韓国人、韓国に愛情と関心を持つ日本人、ミックスルーツの生徒たちなど、多様な国際的環境のなかで、充実した教育を模索しているところです。

在日韓国青年商工人連合会会長 韓孝徳

関係機関の皆様のますますのご発展を祈念しますとともに、本年もなお一層のお引き立てを賜りますようお願い申し上げます。

青年商工人の力示す

昨年中は格別のご厚情にあずかり心より御礼申し上げます。

お世話になりました各代の広範な交流や相互理解への働きかけが不可欠であるように思います。

その為には在日同胞が一致団結し、強固な組織の維持存続が求められます。

我々青年商工人連合会に課せられた役割を再認識し、未来の在日同胞社会の為に、全力で行動することで、実りある年にしてまいります。

在日韓国人信用組合協会会長 呉龍夫

年間を通して緩やかな成長が続きました。

日銀がマイナス金利政策等について従来よりも積極的な金融緩和姿勢を表明し、また、金融当局は金融機関の収益状況を将来の収益見通し等で重視するとしているため、一段と厳しさが増すことが予想されます。

当協会会員4組合は、

預金量1兆円達成へ

国民体育振興公団理事長 趙在基

東京五輪、応援お願い

在日同胞教育のメッカにしたい

金剛学園理事長
崔　潤

開校当時、わずか26人でスタートし、古稀を眺める歴史を持つようになった本校は現在、1400人の児童・生徒が勉強している大規模な学校になりました。

量的な成長に合わせ、質的にもレベルアップし、名実共に民族学校のなかで最も模範的に運営される学校になったと自負しています。

私は、昨年の6月に本学園の理事長に就任して以来、「金剛学園を在日同胞教育のメッカにしたい。」という強い決意のもと、様々な改革に取り組んでおります。在日同胞として、同じ在日同胞子弟の教育に携わるのは義務であり、むしろやりがいと考えております。

就任早々、「新奨学生制度」を創設し、学習意欲が旺盛な生徒の修学支援を来年度から本格的に実施してまいります。また、語学習得については、TOPIKや英検に合格した児童生徒に「語学奨励金」を支給しています、教職員についても、3年以内に韓国語の習得をお願いしております。

韓国人としてのアイデンティティが希薄になっている中、今一度在日同胞を一つにまとめることができるのは、〝教育〟しかないと考えております。そうした信念のもと、今年一年邁進してまいりますので、皆様のご理解とご協力のほどよろしくお願いいたします。

Ｐ500達成と学生寮着工へ

白頭学院理事長
高敬弼

2015年に新校舎竣工式を終え、中期目標としてP500（生徒数500名達成）を掲げました。約380人まで落ち込んだ生徒数を5年目の今年に達成のめどがつきました。併せて懸案だった学生寮も今年度に着工し来年度2月中には竣工します。

民団をはじめとする同胞関係者皆様の熱い協力に感謝申し上げます。

昨年6月、文在寅大統領が主催した大阪での在日同胞との懇談会で、本校伝統芸術部が公演するという栄誉を得ました。10月には済州道教育庁の招請で耽羅文化祭で公演を行い、好評を得ました。また、大韓航空の推薦を経て、3月にハワイにてホノルルフェスティバルという大きなイベントに招待されました。吹奏楽部も3年連続全国大会出場しています。バレーボール部も全国大会出場に肉薄しています。

本年も、高麗、延世、

スポーツ科を新たに設置

京都国際学園理事長
李隆男

昨年は本校生徒たちの活躍で学園全体が大いに盛り上がりました。中でも甲子園にあと一歩まで勝ち進んだ、硬式野球部の頑張りには全国の同胞皆様から多くのご声援をいただきました。ありがとうございました。

本年は生徒たちの希望に沿った授業ができるように、新たに「スポーツ科」を新設し、より特色ある学習体制の確立を目指します。

本校のルーツである民族学校としての使命は今後も果たしていかねばなりません。同胞子弟の多い、中学生の入学が待たれます。合わせて熱意ある同胞教師の就任を期待しております。そして、本校のポリシーでもある「自尊」「練磨」「共生」を教育の柱とし、世界で活躍する真の国際人の育成を目指します。

皆様の今年一年のご多幸をお祈り申し上げます。

未来を切り拓く韓国人を育てる

東京韓国学校理事長
呉公太

昨年は韓日関係において、多くの困難がありました。新年には韓日間の過去に関する諸問題を賢明に解決し、経済、人的・文化交流など様々な分野で両国間の実質的な協力を深化・発展させていくことに力を注いでいきます。

大統領は昨年、「世界韓人の日」記念式で、「在外同胞は大韓民国が持つ大きな力」であり、「同胞が信じて頼れる国らしい国を作る」と述べました。私と大使館職員は、在日同胞の皆様が韓民族としての誇りを持って、日本国内で地域社会に貢献する一員として堂々と生きていけるよう、より一層、努力してまいります。

同胞の皆様も和合の精神を土台に多様化する在日同胞社会の構成員を受け入れ、民族的アイデンティティを維持しながら成長・発展していくよう、努力してくださることを願っています。

今年は2020東京オリンピック・パラリンピックが開催されます。平昌冬季五輪で南北共働の底力を見せつけたように、東京五輪でも、平和の韓半島構築の願いが世界に集まることを願っています。

東京五輪の成功を願う在日同胞の折り鶴や募金など、素晴らしい活動が韓日関係の発展にも大きく寄与しており、感謝とお祝いの言葉を申し上げます。

新年を迎え、在日同胞社会の発展と跳躍を期待し、同胞皆様のご健康と各家庭に幸多きをお祈り申し上げます。

懸案、賢明な策探る
五輪で平和の願い示そう

未来を切り拓く韓国人を育てる

東京韓国学校理事長
呉公太

開校当時、わずか26人でスタートし、古稀を眺める歴史を持つようになった本校は現在、1400人の児童・生徒が勉強している大規模な学校になりました。

量的な成長に合わせ、質的にもレベルアップし、名実共に民族学校のなかで最も模範的に運営される学校になったと自負しています。

私は、昨年の6月に本学園の理事長に就任して以来、「金剛学園を在日同胞教育のメッカにしたい。」という強い決意のもと、様々な改革に取り組んでおります。在日同胞として、同じ在日同胞子弟の教育に携わるのは義務であり、むしろやりがいと考えております。

就任早々、「新奨学生制度」を創設し、学習意欲が旺盛な生徒の修学支援を来年度から本格的に実施してまいります。また、語学習得については、TOPIKや英検に合格した児童生徒に「語学奨励金」を支給しています、教職員についても、3年以内に韓国語の習得をお願いしております。

韓国人としてのアイデンティティが希薄になっている中、今一度在日同胞を一つにまとめることができるのは、〝教育〟しかないと考えております。そうした信念のもと、今年一年邁進してまいりますので、皆様のご理解とご協力のほどよろしくお願いいたします。

在日同胞教育のメッカにしたい

金剛学園理事長
崔　潤

Ｐ500達成と学生寮着工へ

白頭学院理事長
高敬弼

スポーツ科を新たに設置

京都国際学園理事長
李隆男

謹賀新年

2020年 元旦　庚子年

DAIGO GROUP
会　長　朴善岳
（婦人会中央本部会長）
代表取締役　権五雄
（体育会関西本部会長）
◆社会福祉事業部
【認可保育園】さくら坂保育園/さくら坂南保育園/さくら坂東保育園
◆介護福祉事業
グループホームオアフ/グループホームマハナ
小規模多機能居宅介護サービス フェイス
◆NPO法人元気っずミーオ
就労継続支援B型事業所/株式会社Mi-Oスポーツ
〒525-0031滋賀県草津市若竹町9-24
TEL 077-564-2274　FAX 077-565-2325

必要のない保存料・添加物等は使わない。 特A級米で作る、お餅専門店
MOCHI MOCHI モチ モチ

お問い合わせ・ご注文
TEL：048-711-4834
FAX：048-711-4839
HP：www.mochi2.jp.net
E-mail：mochi@24.am
ヤフーショップからは、カード決済OK→
お電話つながりにくい場合、当店より掛け直します。お待ち下さい。

焼肉 叙々苑
叙々苑直営店御案内
◆游玄亭
游玄亭 西麻布本館
游玄亭 新宿
游玄亭 銀座並木通り店
游玄亭 有楽町マリオン店
游玄亭 赤坂
游玄亭 名古屋
游玄亭 京都
游玄亭 ホテルニューオータニ大阪店
◆叙々苑
六本木本店
麻布十番店
赤坂田町通り店
銀座コリドー店
銀座みゆき通り店
品川プリンスホテル店
恵比寿ガーデンプレイス店
渋谷店
代官山店
目黒店
中目黒店
東京オペラシティ53
新宿中央東口店
新宿小田急ハルク店
新宿歌舞伎町店
四谷店
高田馬場店
池袋サンシャイン通り店
池袋東口駅前店
東京ドームシティラクーア店
東京ドームシティミーツポート店
上野広小路店
上野マルイ店
上野不忍口店
東京スカイツリータウン・ソラマチ店
錦糸町南口店
駒沢公園店
綾堂コルティ店
桜上水店
練馬関町店
オズスタジオシティ店
横浜スカイビル28
横浜ハマボールイアス店
横浜港北店
浦和パルコ店
大宮店
札幌すすきの店
仙台パルコ店
名古屋 名駅店
名古屋 錦三丁目店
金沢店
ルクア大阪店
ミント神戸店
福屋広島八丁堀店
福屋広島駅前店
KITTE博多店
沖縄おもろまち店
沖縄浦添パルコシティ店
叙々苑キッチン 麻布十番店
叙々苑キッチン 新宿店
叙々苑キッチン 大阪扇町店
焼肉弁当専門店 大丸東京店
株式会社 叙々苑
本社/〒106-0032 東京都港区六本木6-1-24 ラピロス六本木5F
TEL.(03)3423-2646　FAX.(03)3423-2598

松商　株式会社
代表取締役
李承和

AMUSEMENT PARLOR
アミューズメントパーラー
スパーク
Spark
Tel 045-580-3031/Fax 045-580-3032
富士鋼板株式会社
代表取締役　金在斗　神奈川韓国商工会議所 常任顧問 民団神奈川県地方本部 顧問
代表取締役　朴伸治
代表取締役　金英植
〒230-0011 神奈川県横浜市鶴見区上末吉5-4-18
TEL 045-580-3031

新らしい すぐれた技術をもって
時代の要請に応えて…誠実に奉仕する。
新聞・年鑑・都市広報紙
印刷のことならなんでもご相談下さい。
日本新聞印刷株式會社
東京都港区芝浦4丁目17番11号 電話 03(3456)5711(代) FAX 03(3456)5717

株式会社 東伸社
創業68年 信頼と実績を積み重ねた東伸社は
印刷・発送・ITコンサルティングでお客様の悩みを解決します！
専門紙・業界新聞などの印刷から発送・電子配信まで
ワンストップでサービスをご提供いたします！
【サービスラインナップ】
オンデマンド印刷 | 宛名データ管理 | 宛名印刷
フィルムラッピング | 新聞折り・宛名帯封巻き | 発送
電子版配信システム | ホームページ作成 | クレジット決済
東京都江東区森下3-12-5
丸八倉庫 高橋2号倉庫
TEL 03-5638-0250
とうしんしゃ　検索

株式会社 ほんだ石産
会　長　金台甲
代表取締役社長　本多榮一
〒198-0001 東京都青梅市成木8-465-1
TEL 0428-74-4511　FAX 0428-74-4517
株式会社 ほんだ
株式会社 ほんだ通商
代表取締役社長　本多栄秀
〒156-0044 東京都世田谷区赤堤4-46-3 ほんだビル6F
TEL 03-3325-5541　FAX 03-3325-5542

LET'S GO 新成人 2020

誇りもって未来をつなぐ

民族学校でルーツ自覚

黄娟花さん

大阪生まれ
関西外国語大学
在日4世

①民族学校に通っていたので、在日同胞と毎日関われる環境にいました。
②昔はピアニストになりたいと思っていましたが、CA（キャビンアテンダント）に憧れてなりたいとな思いました。そのためにます、基礎的な語学力を伸ばしていくことを考えています。
③中学まで民族学校に通っていたので、韓国にルーツがあるという自覚はありました。
④高校の時に朝鮮奨学会に参加したのをきっかけに在日のたくさんの仲間と知り合いました。その時、初めて民族学校に通っていない在日の友だちができていろいろな考えを聞けたことで視野が広がりました。
⑤これからも在日の集まりに参加して、これまで築いたつながりを途絶えさせることなく仲良くしていきたいと思います。
⑦私も両親も韓国籍です。

マイノリティ支えたい

金佳由さん

東京生まれ
早稲田大学2年
在日4世

①私はずっと日本の公立学校だったので、親族以外の在日の人と出会う機会はありませんでした。
②子どもの頃は辛い時期を支えてもらった先生に憧れ、学校の先生になりたかったのですが、今はさまざまなマイノリティの支援をしていきたいと考えています。きっかけはトランスジェンダー（性同一性障害）を描いた映画を観たことでした。この方たちはジェンダー・マイノリティとも言われていますが、日本社会でマイノリティとして生きる在日の私と少し重なり、支援をしたいと感じました。
今は大学の授業やゼミで勉強をしながら、いつくつかのセクシャルマイノリティ支援イベントのボランティアをしながらいろいろなマイノリティについて学び、また在日のことも周りに伝えていけたらと思っています。
③幼いころからお盆とお正月にはチェサをして、トックを食べていました。保育園の時から韓国人だと聞かされて生活してきたので、韓国人だという自覚は持っていました。

ただ、日本の学校に通っていたので日本人の友だちと違うことがコンプレックスになっていました。それが変わったのは、大学生の時に学生会でたくさんの在日の先輩や友だちができてからです。そこからまた在日という意識が強まりました。
④大学の授業で学生会の先輩と知り合ったのを機に、学生会に入ったことで自分のルーツをポジティブにとらえられるようになりました。
⑤学生会のイベント以外でも在日の仲間と時どき会って遊んでいます。そうした機会を持ち続けながら日本の友だちとは共有しにくいような感情を分かち合ったり、在日の現状について話していきたいです。
⑥ボランティアや学生会の仲間との時間を多く取り、自分の夢の実現のために行動していきたいです。
⑦母と私は韓国籍、父は日本籍です。

今の夢は外国語教師

俞紗耶さん

群馬県生まれ
慶熙大学2年（目白大学2年）
在日4世

①中学1年の時に初めてサマースクールに参加した後、民族学校に行きました。その時に、そこの学生や他の地域から来た在日の人たちと会いました。
②子どもの頃の夢はケーキ屋さんで、今の夢は外国語講師です。理由は韓国が好きな日本人には韓国語を、日本が好きな韓国人には日本語を、身近なところから両国の関係を良くしていきたいからです。
③自分が韓国にルーツがある、母が韓国人だと知ったのは小学校高学年の頃です。でも日常的に韓国料理が家で出たり、七五三で韓服を着たりして韓国は身近な存在だったので、不思議だったけどそんなに大きな驚きはありませんでした。
④最初は家族に勧められてイベントに参加しました。初めは韓国語もできないし、国籍も日本だし、知り合いもいなくて不安だらけだったけど、皆優しくて楽しくて自分もどんどん積極的に参加するようになりました。
⑤学生会に参加して日本全国に友だちができて、たくさんの人のいろいろな経験談や考えを聞けて、こんな素敵な場所はこれからも守っていきたいし、広げていきたいです。
⑥自分がやってみたいと思ったことは考えだけで終わらせないでまずやってみる！
⑦私は日本籍、母は韓国籍です。

臨床検査技師に

権優香さん

大阪生まれ
森ノ宮医療大学2年
在日4世

①私は小学校から高校まで建国学校に通っていました。
②子どもの頃はピアノの先生でしたが、今は臨床検査技師を目指しています。
③在日韓国人という自覚を持ったのは小学校1年生の頃です。
④小学生から建国学校に通っていたので、その環境が当たり前だったので特に意識することはなかったです。
⑤学生会で知り合った仲間とはこの先もずっと仲良くしていきたいです。
⑥特にありませんが、国家資格の取得へ頑張るのみです。
⑦父が韓国籍、母と私は日本籍です。

韓国語をもっと話せるよう

姜美沙紀さん

兵庫県生まれ
辻製菓専門学校2年
在日5世

①民団と朝鮮奨学会の行事に参加したり、韓国旅行に行ったり、韓国の親戚と交流したり、韓国のドラマや歌をよく聞いていました。
②昔も今も将来の夢はパティシエです。理由は、昔からお菓子を作るのも食べるのも好きで、自分が作ったお菓子を人に食べてもらって喜んでもらった時の気持ちが忘れられないからです。自分の作ったお菓子をもっとたくさん人に食べてもらって喜んでもらいたいと思います。
③小学3年の時に祖父に教えてもらってからです。
④高校3年の夏に朝鮮奨学会のサマーキャンプに参加したのがきっかけです。それまでは、家の外では自分の言いたい事を押し殺して人に合わせていたけど、家の外でも自分の意見もはっきり伝えて自分らしくいられるようになりました。
⑤仲間が困っている時は全力で力になりたいし、自分のアイデンティティーにおいて、大切な存在として今後も大切に付き合っていきたいと思っています。
⑥残り少ない学生生活の中で学べることをしっかりと学び、民団などの行事にもっと参加してたくさんの人と交流したい。それと同時に、韓国語をもっと流暢に話せるように勉強したいと思っています。
⑦両親も私も韓国籍です。

旅行にたくさん行きたい

中島瑠美さん

愛媛県生まれ
京都外国語大学2年
在日4世

①子どもの頃、在日との付き合いはありませんでした。
②子どもの頃は焼肉屋（家が焼肉店をやっていた影響）でしたが、今ははっきり決まっていません。
③小学3年生の時に親から聞かされてです。
④高校2年の時にサマースクールに参加しましたが、私自身が変化したということはありません。
⑤在日の友だちとはSNSで連絡を取るくらいです。
⑥大学生のうちに旅行にたくさん行きたいと思っています。
⑦両親も私も韓国籍です。

看護師めざして勉強中

文加奈さん

三重県生まれ
三重大学医学部看護学科2年
在日4世

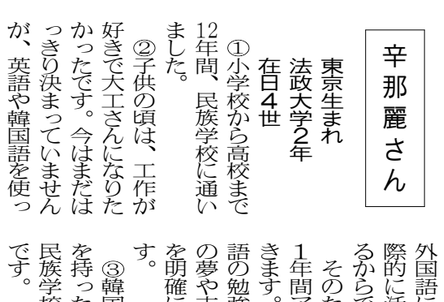
①子どものころから親戚同士の関わりなどがありました。
②子どもの頃の夢は医女で、今は人を助ける仕事をしたいから、看護師になって海外で活躍することが夢です。看護師になるために勉強を頑張っています。
③幼い時から家や親戚間では当たり前に使っていたあいさつや単語などのウリマルを、日本の学校の友だちが使っていなかったのが不思議で親にどうしてかと聞いたら、在日韓国人というのが分かりました。
④いとこなどの誘いをきっかけに、在日の人が開催している行事などに参加したことで、韓国人であることに誇りを持つことができました。同時に自分は自分であるということを再度考え直すことができました。
⑤これからも連絡を取り合ったり、行事があれば参加したいと思います。
⑥新たな挑戦に全力で挑みたいです。後悔のないように頑張りたいと思います。
⑦家族は全員が韓国籍です。

米国留学で将来を探る

辛那麗さん

東京生まれ
法政大学2年
在日4世

①小学校から高校まで12年間、民族学校に通いました。
②子供の頃は、工作が好きで大工さんになりたかったです。今はまだはっきり決まっていませんが、英語や韓国語を使った仕事をしたいと思っています。理由は自分が外国人ということもあり、外国語に興味があって国際的に活躍したいと考えるからです。
そのために、今年から1年間アメリカ留学に行きます。これからは、言語の勉強をしながら自分の夢や志望する職業などを明確にしていきたいです。
③韓国人だという自覚を持ったのは、小学生で民族学校に入学してからです。
④在日の友人や知り合いは昔からいました。学生会に参加して民族学校や韓国学校出身ではない人も、自分のルーツについて学んだり、在日同士で集まるのだなと知りました。
⑤学生会で知り合った友だちとは、大学卒業後も連絡を取り合いたいです。
⑥遊びと勉強を両立しながら、新しいことに挑戦したいです。
⑦両親も私も韓国籍です。



みんだん生活相談センター

「みんだん生活相談センター」は、在日であるがゆえに直面する税金や相続、婚姻や家族関係登録（旧戸籍制度）といった韓日二国間にまたがる複雑な問題の解決に向けた支援を目的として2007年7月、中央本部に設置されました。

弁護士・税理士・司法書士・行政書士などの専門相談員が同胞の皆様からの個別相談に応じています。特に法的な問題でわからないことやお悩みがあれば、中央および各地の相談センターに遠慮無くご連絡下さい。

全国のみんだん生活相談センター

生活相談センター	開設日	相談日	受付(予約)	連絡先
中　央	2007/07/17	平日13～16時	平日10～12時・13～16時	03-3454-4911
むぐんふぁ神奈川	2016/11/01	必要に応じて	平日9～17時半	045-316-0508
いばらき	2017/10/14	必要に応じて	平日10～16時半	029-221-3337
さいたま	2019/11/19	必要に応じて	平日14～16時	048-831-3959
静　岡	2018/05/25	第1、3火曜13～15時	事前予約制	054-272-6660
ながの	2016/06/16	必要に応じて	受付後に日時を調整	0263-33-6858
みやぎ	2013/12/10	毎週月曜13～17時	平日9～17時半	022-263-6961
ほっかいどう	2014/11/28	必要に応じて	平日9～17時半	011-511-3381
ふくしま	2019/11/27	毎週月曜13～16時	基本は事前受付	024-922-9072
あいち	2014/12/22	第1、3金曜14～16時	事前予約制	052-452-6431
とやま	2015/11/17	予約後に日時調整	平日9～17時	076-433-2626
大　阪	2014/11/29	本部：①第1・3金曜14～16時 ②第1・3水曜18時半～20時	①平日9～17時半 ②当日12時まで	06-6371-7331
		生野南支部：第2・4火曜14～16時	平日9～17時半	06-6712-6123
兵　庫	2015/08/04	平日9～17時	予約後に日時を調整	078-642-6303
京　都	2015/09/28	予約・相談とも平日の10～16時		075-781-8281
おかやま	2013/06/12	第2水曜13～16時	平日9～17時	086-225-0826
ひろしま	2017/11/17	必要に応じて	平日10～16時	082-264-2345
ふくおか	2014/08/23	必要に応じて	緊急時は相談員事務所で対応	092-431-7231
かがわ	2017/11/16	必要に応じて	平日9～17時	087-831-8955

信頼される生活相談センターをめざして

希望に満ちた庚子新年を迎え、皆様におかれましては、益々ご清祥のこととお喜び申し上げます。在日同胞社会の発展を祈念し、謹んで新年のご挨拶を申し上げます。

昨年、みんだん生活相談センターは埼玉と福岡に開設され、地方センターが全国17個所に拡大しました。各々がその地域性や特色を活かしながら、誠意をもって在日同胞の相談に応えています。

また７月には、２年ぶり６回目となる「本国セミナー」を過去最大となる35人の専門相談員並びに地方センター担当者を集めて実施しました。ソウル地方警察庁、金融監督院、大韓法律救助公団、雇用福祉プラスセンター、国民年金公団を訪問しましたが、関係各所のご協力を得て実りあるセミナーとすることができました。

一方、大韓法律救助公団と本団との間の業務提携・信頼関係はより一層、確固たるものとなっています。私たちは公団はもちろん、駐日韓国大使館・総領事館、在外同胞財団とも緊密に連携しながら、新年度も生活相談業務を鋭意推進して参ります。

生活相談センターは皆様のためにあります。今後とも身近な存在として遠慮無くご利用して頂ければ幸甚です。

所長 金昭夫

私たちが皆様の生活における問題解決に向けてサポートします。

【相談内容】
●各種法律　●在留資格
●税務　●国際結婚・離婚
●相続　●不動産　その他
●家族関係登録（旧戸籍制度）

【専門相談員】
相談員（弁護士、税理士、行政書士、司法書士など）による無料相談です。（中央の場合は最初の30分までが無料）

【相談方法】
●電話による相談
●予約制による面談
●地方センターでの面談
（事前に予約が必要です）

同胞の生活や悩み事…お気軽にご相談ください。《相談は電話 (03-3454-4911) または e-mail(soudan@mindan.org) まで》　詳細は民団公式サイト (https://mindan.org) をご覧ください。

LET'S GO 新成人→ 2020

多様化が進む在日次世代

今年の新成人対象は1999年4月2日から2000年4月1日生まれ。いわゆるミレニアム世代だ。シドニー五輪が開催された2000年は映画「シュリ」が日本でも公開され、韓国映画ブームの礎を築いた。85年の国籍法改正によって国際結婚による多重国籍者の増加が進み、在日同胞次世代の国籍多様化が進んでいる。今年の新成人の多くは、オリニジャンボリー、中学、高校、大学生を対象にした次世代サマースクールの参加経験者が多い。これら民団の次世代行事や学生会、青年会のイベントに参加し、「仲間」としてのネットワークも広まった。新成人たちに①子どもの頃、民団や祖国、民族とのふれあい②子どもの頃と今の夢③在日韓国人として自覚を持ったきっかけ④在日の仲間と知り合ったきっかけと自身の変化⑤民団や学生会で知り合った仲間との友情について⑥青春時代真っ最中の今、やっておきたいこと⑦自身の国籍と両親の国籍について聞いた。

学生会の活動頑張る

許 慎 さん

大阪生まれ
大阪府立大学
在日4世

①民族学校に通ったので、在日とのふれあいはありました。

②子どもの頃の夢はお笑い芸人で、今の夢は多くの人に良い影響を与えられる人間になることです。

今まで多くの人のお世話になってきたので、これからはいろいろな人に恩返ししたいという思いから、影響力のある人間になりたくなりました。

その実現のためには、学生会の活動を中心に、組織活動を頑張っていきたいと思っています。

③親戚で韓国に帰ったり、そこで墓参りをしたり、小さな事の積み重ねがきっかけです。

④在日と知り合ったのは民族学校です。それ以外の友だちは学生会がきっかけです。知り合ってからは自分が韓国人である事をより実感するようになりました。

⑤友だちとして卒業後も関係が続いていけばいいなと思います。また、ただの友だちとしてではなく、若い力で一緒に同胞社会を盛り上げていける仲間でありたいと思っています。

⑥大学での専攻の勉強を中心に、さまざまな分野の勉強をしたいと考えています。

⑦私も家族も全員韓国籍です。

在日集め歴史を学ぶ

尹知炫 さん

三重県生まれ
東海工業専門学校
在日4世

①民族学校に通っていたので、同じ在日と常に触れ合える環境にいました。

②子どもの頃はなにもなかったけど、今は建築士になりたいと思っています。ものづくりが好きだったのと母校にかえると温かく迎えてくれるように、自分が帰るところの大切さを知ってそれをどう表現しようかと思ったのが建築だった。今、建築の専門学校に通い学んでいます。

③生まれた時から韓国籍で韓国名があり、民族学校に通っていたからそういう環境の中で自然と自覚していきました。

④民族学校を卒業して、初めて日本の学校に通った時、在日が少ないという環境になりました。その頃から民族学校の先輩などの誘いで、日本の学校にいる在日を集めて一緒に歴史などを学んだり触れ合ったりする機会がありました。自分と全く違う環境で育ってきた人のことを知ると、狭い在日社会の中でもいろいろな人がいるんだなと感じました。

⑤これからイベントなどに積極的に参加して、いろいろな人と喋り合って仲良くなりたい。将来、仕事をするようになって再会などした時は、在日同士助け合っていければいいなと思います。

⑥今のうちにできることと、自分がやりたいと思ったことは全部やる。

⑦私も親も韓国籍です。

韓国企業へ入社が夢

金龍汰 さん

静岡県生まれ
浜松学院大学
在日4世

①子どもの頃は在日の人との接点はありませんでした。

②今の夢は韓国企業に入ること。特に三星か自動車のタイヤ製造をしているハンコックタイヤに就職することが夢であり目標です。実現させるには韓国語と英語を学ばなければいけません。

③小学校6年生の時、父から「私たち家族は韓国人だよ」と言われ自分が在日韓国人であることがわかりました。最初は理解することができなかったけれども、祖父と歴史の話をしているうちに在日韓国人という自覚が自然と身についていました。

④初めて同じ在日の人と知り合ったのは高校1年の時に参加したサマースクールです。自分と同じ在日の人たちと出会い、影響を受けました。それからは自分も何かを頑張ってみたいなと思い、その時は部活を頑張りました。

⑤民団や学生会で知り合った人とは今後も交流していきたい。

⑥今やっておきたいことは、いろいろなことに挑戦することです。

⑦父は韓国籍、母と私は日本籍です。

出会いの場はサマースクール

姜隆泰 さん

香川県生まれ
流通科学大学2年
在日4世

①子どもの頃、在日との触れ合いはありませんでした。

②子どもの頃はサッカー選手でしたが、今は健康に生きること。そのために食事に気をつけています。

③特にきっかけはないが、昔から自覚はしていました。

④在日とは高校のサマースクールで人生で初めて出会いました。同じ境遇の仲間がいると思ったら安心した。

⑤それぞれの関係を大切にしながら、お互い協力しあっていきたい。

⑥エジプトに行くことです。

奨学会で得た民族意識

金俊旭 さん

兵庫県生まれ
関西学院大学2年
在日4世

①全くありませんでした。

②子どもの頃、具体的な夢はありませんでした。今はパーソナルトレーナーになりたいと思っています。

③日本の名前とは別に、韓国の名前があるのがわかった時です。

④朝鮮奨学会に入って知り合い、民族意識が高くなりました。

⑤定期的に会います（予定が合えば）。

⑥特にありませんが、自分の興味だったり、趣味、やりたいことをやればそれが青春だと思う。

⑦親も私も韓国籍です。

KSJW
Korean Students Jamboree in Winter
2020
同胞に会いに行こう。
2020年　3月1日(日)～3月4日(水)

対象
韓半島にルーツを持つ18歳以上の
大学生・短大生・専門学生のみなさん

参加費
25,000円

申し込み締め切り
2020年　2月9日(日)

在日とはなにか、自分が何者なのか一度は考えたことがありますか？　ここでは同じ在日同胞の仲間に会うことができます。同じ境遇の人たちだから打ち明けられることや話せることがあるはず。そしてKSJWを通して在日の歴史を学び考えてみましょう。わたしたち学生会はみなさんと会えるのを楽しみにしています。この冬、忘れることのできない思い出を一緒に作りましょう。

場所
乗鞍ホテル山百合(長野県松本市安曇4296-5)

KSJWの主なプログラム
スキー,勉強会,交流パーティー etc...

詳しいイベント内容、および申請方法は在日本大韓民国民団のホームページをご覧ください。
(https://www.mindan.org/)
在日本大韓民国学生会の公式LINEからもお問い合わせできます。
在日本大韓民国学生会 公式LINE

主催　在日本大韓民国民団/主管　在日本大韓民国学生会/後援　在外同胞財団

在日本大韓民国民団
長野県地方本部
団長 金龍洙
議長 高昌星
監察委員長 鄭研吉
〒390-0803 長野県松本市元町3-4-45
TEL 0263-33-6858
FAX 0263-34-1575
E-mail：info@mindan-nagano.org

在日本大韓民国民団
栃木県地方本部
団長 崔龍治
議長 陳賢徳
監察委員長 李命喜
〒320-0014 栃木県宇都宮市大曽2-2-55 外役職員一同
TEL 028-622-7757
FAX 028-627-1943

在日本大韓民国民団
新潟県地方本部
団長 鄭和仁
議長 朴浩昌
監察委員長 張元博
〒950-0901 新潟県新潟市中央区弁天3-2-28
TEL 025-244-2942
FAX 025-241-6575

在日本大韓民国民団
福島県地方本部
団長 金仁河
議長 禹文吉
監察委員長 孫哲鎬
〒963-8876 福島県郡山市麓山1-16-11
TEL 024-922-9072
FAX 024-922-9964

在日本大韓民国民団
山梨県地方本部
団長 李正炯
議長 李眞二
監察委員長 方永順
婦人会長 金貞姫
〒400-0034 山梨県甲府市宝1-39-1
TEL 055-228-8814
FAX 055-228-8824

在日本大韓民国民団
西東京地方本部
団長 全崔玉賛實
議長 朴秀浩錦愛
監察委員長
事務局長
〒190-0022 東京都立川市錦町2-1-35
TEL 042-527-0007
FAX 042-527-0009

在日本大韓民国民団
岩手県地方本部
団長 申百澈
議長 金敏一
監察委員長 李太炯
〒020-0866 岩手県盛岡市本宮4-3-8
TEL 019-636-3811
FAX 019-636-4688

在日本大韓民国民団
埼玉県地方本部
団長 田琥珎
議長 白守義
監察委員長 金志鴻
〒330-0061 さいたま市浦和区常盤4-16-7
TEL 048-833-3959
FAX 048-833-5507

在日本大韓民国民団
滋賀県地方本部
団長 金東凡
議長 崔勝植
監察委員長 朴茂順
〒520-0042 滋賀県大津市島の関9-5
TEL 077-522-3263
FAX 077-522-3287

在日本大韓民国民団
岡山県地方本部
団長 金成植
議長 辛鐘連
監察委員長 姜権錫
みんだん生活相談センター長 尹徳秀
みんだん結婚相談センター長 金學（事務局長兼）
〒700-0023 岡山市北区駅前町1-5-21
TEL 086-225-0826 FAX 086-226-2262

在日本大韓民国民団
奈良県地方本部
団長 李勲
議長 黄泰壽
監察委員長 金賢成
〒630-8114 奈良県奈良市芝辻町1-87-3
TEL 0742-33-5726
FAX 0742-33-5726

在日本大韓民国民団
三重県地方本部
団長 殷慶基
議長 諸葛成洙
監察委員長
事務局長 李相洪 梁玹碩
〒514-0035 三重県津市西丸之内24-33
TEL 059-225-5577
FAX 059-225-7440

在日本大韓民国民団
京都府地方本部
団長 金政弘
議長 許民九
監察委員長 張祥一
〒606-0802 京都市左京区下鴨宮崎町119
TEL 075-781-8286
FAX 075-781-8286

在日本大韓民国民団
広島県地方本部
団長 李英俊
議長 徐健杓
監察委員長 権俊五
〒732-0055 広島県広島市東区東蟹屋町7-9
TEL 082-264-2348
FAX 082-264-2348

在日本大韓民国民団
宮城県地方本部
団長 金政郁
議長 李京子
監察委員長 田炳樽
〒980-0014 宮城県仙台市青葉区本町1-15-34
TEL 022-263-9611
FAX 022-222-4707

在日本大韓民国民団
愛知県地方本部
顧問 朴茂安
議長 徐海錫
副団長 河隆實
監察委員長 丁海遊
団長 呉龍浩
副議長 鄭弘
副団長 呉時宗
韓行伸
監察委員長 金明弘
事務局長 朴鍾寛
〒453-0012 愛知県名古屋市中村区井深町16番17号
TEL 052-452-1716
FAX 052-452-1716

副団長 姜裕正
副議長 成功
監査委員 白慶欽
河照子
事務局長 趙鐵男

在日本大韓民国民団
大阪府本部
団長 林源玉
副団長 鄭時春
李直隆
金鍾一
〒530-0016 大阪府大阪市北区中崎2-4-12
TEL 06-6371-3312(代)
FAX 06-6374-1849
http://www.mindan-osaka.org

議長 朴道秉
〃 劉孝一
事務局長 朴鍾寛
〃 車一平
監察委員 鄭炳采
監察委員長 朴清
副団長 呉時宗
〃 韓行伸
副議長 鄭弘
副団長 呉龍浩
〃 李敬順
国際部長 河貞淑
〃 次長 韓福子
厚生部長 梁貞烈
〃 次長 金文子
青年部長 朴静子
〃 次長 金玉枝
総務部長 朴米子
〃 朴清
組織部長 金輝子
〃 次長 李美代子
結婚相談部長 関定順
〃 次長 趙初子
財政部長 〃 次正子
〃 次長 蔣波子
監査 張泰熙
文化部長 〃 次長 姜鉄順
〃 康久子
〃 次長 裵綾子
〃 曺島枝
広報部長 姜敬子
〃 次長 李敬順
国際部長 河貞淑
〃 次長 韓福子
厚生部長 梁貞烈
〃 次長 金文子
青年部長 朴静子
〃 次長 金玉枝
総務部長 朴米子
〃 朴清
組織部長 金輝子
〃 次長 李美代子
結婚相談部長 関定順
〃 次長 趙初子
財政部長 〃 次正子
〃 次長 蔣波子
監査 張泰熙
文化部長 〃 次長 姜鉄順
〃 康久子
〃 次長 裵綾子
〃 曺島枝
常任顧問 賓春花
〃 余玉善
会長 金秋江
副会長 金英子
〃 次長 洪光子
文化次長 金秋江
文化部長 朴宜姫
財政次長 朴英姫
財政部長 朴英子
組織次長 孫美子
組織部長 金秋子
総務部長 金英子
〃 趙明子
副会長 韓三變
〃 楊東順
会長 朴善岳
〃 許奉淑
〃 姜春子
〃 鄭恵子
〃 崔金粉
顧問 裵順姫
〃 余善子
〃 金定玉
常任顧問 金定子

在日本大韓民国民団
兵庫県地方本部
団長 李圭燮
副団長 金判洙
副議長 金秀子
議長 李静子
〃 金相英
〃 金光
事務局長 金相英
〃 鄭滋興
監察委員長 鄭奎珍
監察委員 金泰煥
〃 金淳子
〒653-0031 兵庫県神戸市長田区西尻池町2-4-30
TEL 078-642-6307
FAX 078-642-6307

在日本大韓民国民団
千葉県地方本部
団長 高炳佑
議長 宋栄奉
監察委員長 鄭東一
〒260-0021 千葉市中央区新宿2-9-8
TEL 043-242-4621～2
FAX 043-248-4081

在日本大韓民国民団
茨城県地方本部
団長 金桂一
議長 権民陽
監察委員長 韓東洙
〒310-0004 茨城県水戸市青柳町344-2
TEL 029-221-3337
FAX 029-221-3031

在日本大韓民国民団中央本部
顧問 卞利長
〒460-0022 名古屋市中区金山1-15-14
TEL 052-332-5581 FAX 052-332-5582

在日本大韓民国民団
中央本部
顧問 崔東佑
〒458-0801 名古屋市緑区鳴海町字砦52
TEL 052-622-6339
FAX 052-622-6310

在日本大韓民国民団
中央本部
議決機関
議長 朴安淳
副議長 韓賢澤
〃 趙龍済
〒106-8585 東京都港区南麻布1-7-32
TEL 03-3454-4901(代)

새해 복 많이 받으세요!
常任顧問 宣虎采
〃 李相鎬
団長 李東旭
〃 申龍男
副団長 河隆實
〃 丁海遊
議長 徐海錫
〃 姜裕正
副議長 成功
〃 蔡駿二
監査委員 白慶欽
〃 河照子
事務局長 趙鐵男
顧問 許奉淑
〃 姜春子
〃 鄭恵子
〃 崔金粉
〃 裵順姫
〃 余善子
〃 金定玉
常任顧問 金定子
副団長 呉龍浩
副議長 鄭弘
副団長 呉時宗
〃 韓行伸
監察委員長 金明弘
監察委員 呉華燮
〃 鄭炳采
〃 朴清
事務局長 朴鍾寛
〃 車一平
議長 朴道秉
常任顧問 朴讃熙
〃 金文相
副団長 鄭時春
〃 李直隆
〃 趙東波
〃 韓元台
〃 李相福
〃 韓賢澤
〃 姜昌憲
〃 孫正男
副団長 金吉雄
〃 趙朝俊
副議長 李隆造
議長 黄正吉
事務局長 徐鶴奎
〃 金鍾一
〃 李直隆
副団長 鄭時春
〃 林源玉
常任顧問 朴正雄
〃 鄭信弘
〃 孫亨用
〃 洪勇助
〃 崔法龍
〃 朴海俊
〃 趙朝雄
〃 金吉雄
〃 孫正男
〃 姜昌憲
〃 韓賢澤
〃 李相福
〃 趙東波
〃 韓元台
〃 金文相
〃 朴讃熙
顧問
監察委員長 鄭正幸
監察委員 河正明
〃 鄭守元
副議長 李隆造
議長 黄正吉
事務局長 徐鶴奎
〃 金鍾一
〃 李直隆
副団長 鄭時春
〃 林源玉
〃 三浦光勇
〒750-0066 山口県下関市東大和町2-13-10
FAX 083-226-8811
在日本大韓民国民団 福岡県地方本部

在日本大韓民国民団
山口県地方本部

謹賀新年
2020年 元旦　庚子年

在日本大韓民国民団
愛知県地方本部
団長 朴茂安
議長 徐海錫
副団長 河隆實
監察委員長 丁海遊
事務局長 申龍男
副団長 姜裕正
副議長 成功
監査委員 白慶欽
河照子
事務局長 趙鐵男
〒453-0012 愛知県名古屋市中村区井深町16番17号
TEL 052-452-1716
FAX 052-452-1716

在日本大韓民国民団
兵庫県地方本部
団長 李圭燮
副団長 金判洙
副議長 金秀子
議長 李静子
〃 金相英
〃 金光
事務局長 金相英
〃 鄭滋興
監察委員長 鄭奎珍
監察委員 金泰煥
〃 金淳子
〒653-0031 兵庫県神戸市長田区西尻池町2-4-30
TEL 078-642-6307
FAX 078-642-6307

在日本大韓民国民団
千葉県地方本部
団長 高炳佑
議長 宋栄奉
監察委員長 鄭東一
〒260-0021 千葉県中央区新宿2-9-8
TEL 043-242-4621～2
FAX 043-248-4081

在日本大韓民国民団
茨城県地方本部
団長 金桂一
議長 権民陽
監察委員長 韓東洙
〒310-0004 茨城県水戸市青柳町344-2
TEL 029-221-3337
FAX 029-221-3031

在日本大韓民国民団中央本部
顧問 卞利長
〒460-0022 名古屋市中区金山1-15-14
TEL 052-332-5581 FAX 052-332-5582

在日本大韓民国民団
中央本部
顧問 崔東佑
〒458-0801 名古屋市緑区鳴海町字砦52
TEL 052-622-6339
FAX 052-622-6310

在日本大韓民国民団
中央本部
議決機関
議長 朴安淳
副議長 韓賢澤
〃 趙龍済
〒106-8585 東京都港区南麻布1-7-32
TEL 03-3454-4901(代)

スポーツを通じて世界へ羽ばたけ！

康裕美(在日3世)
サッカー女子韓国代表

在日本大韓体育会
常任顧問 朴讃熙 金文相 鄭時春 林源玉
会長 崔相英 鄭相時 宋茂弘 朴光泰
副会長 朴弘一 丁廣鎮 文宣奉 大松秀 崔潤一 孫栄泰 金浩吉 権五雄 金尚哲 金永昌 金慶一 文彦一
関西本部会長 〃
中北本部会長 〃
北海道本部会長 〃
九州本部会長 〃
関東本部会長 〃
副議長 趙靖芳 車成龍正 金京慶
監察委員長 李成鐘
監察委員 李学仙 金伸朗 河年夫 呉政夫 安相炫 李相鉄 金信夫 鄭福女 洪承杓 孫景模 姜昌求 李義明 李鍾出 金高明 李相鎬
事務局長 鄭在柳
専務理事 趙靖芳 車成龍正 金京慶
監事 車成龍正 金京慶
〒106-0047 東京都港区南麻布1-7-32 韓国中央会館別館9階
TEL (03) 3454-8894 / FAX (03) 3454-8895
E-mail info@kscj.org URL http://kscj.org

金琳煥(在日3世) 柔道韓国代表
安昌林(在日3世) 柔道韓国代表
趙誠熙(在日3世) 柔道女子韓国代表
金知秀(在日3世) 柔道女子韓国代表

未来に繋ごう、共に歩もう

在日本大韓民国婦人会中央本部
常任顧問 金定子 余玉善 朴安善
〃 許奉淑 姜春子 鄭恵子 崔金粉 裵順姫 金玉子 姜善子
顧問 〃 朴善岳 楊東順 趙明子 韓變順 金久美子 洪光子 金秋江 朴宜姫 朴英姫 孫美子 金秋子 金英子 趙明子 金英子 李月仙 李美代子 朴松昭子 朴昭子 曺嘉子 金淑子 李月仙 朴静子 具玉姫 朴松姫 朴昭子 曺嘉子 金淑子 安英愛 姜貞子 劉代永子
会長 朴善岳
副会長 〃 〃 〃

金メダル、いくつ獲れるか　東京オリンピック 韓国の有力選手

最有力 女子ゴルフ
お家芸アーチェリー、テコンドも

2020年最大の注目イベントは東京五輪。7月24日から8月9日にかけて東京をはじめ日本各地で行われる4年に一度のスポーツ祭典で韓国選手団の活躍が期待されている。

◆女子ゴルフ

金メダルがもっとも有力視されているのは前回リオ五輪で112年ぶりに正式種目に復活したゴルフ。特に女子だ。

60人の選手で競われる東京五輪の女子ゴルフは、世界ランキング上位15人（ただし各国最大4人まで）が自動的に出場権が与えられ、残り45人は五輪ランキング16位以下から1カ国最大2人まで出場が可能だ。

昨年12月の世界ランキングでは1位高眞榮、2位朴城炫、6位金世熠、7位李晶恩の4人が有力だが、ほかにも金孝周（13位）、柳簫然（18位）、エイミー・ヤン（20位）、許美貞（21位）と群雄割拠だ。リオ五輪覇者の朴仁妃（14位）もいる。

最終メンバーは今年6月の世界ランキングで決まるが、前回同様、韓国から4人出場が濃厚だ。

◆アーチェリー

アーチェリー、射撃、テコンドは韓国のお家芸だ。メダル獲得で国民たちを喜ばせ、勇気づけるということから韓国スポーツ界の「孝子（ヒョジャ）種目」と呼ばれており、実際に強い。

リオ五輪でアーチェリーは男女ともに個人・団体の両方を制覇して韓国が金メダルを独占。男子50メートルピストルでは秦鍾午が北京五輪から3連覇している。競技の普及で世界各国の猛追を受けているテコンドもリオでは金2個を死守した。

この3種目の中でも韓国代表争いが熾烈なのが女子アーチェリーで、「五輪のメダルより韓国代表になるほうが難しい」と言われているほどだ。

◆テコンド

テコンドはロンドンで銀、リオで銅を獲得し「韓国テコンドの看板」と呼ばれる李大勲（男子68kg級）が悲願の金を狙っている一方で、昨年の世界選手権優勝の裵ジュンソン（54kg級）、張ジュン（58kg級）、朴ウヒョク（80kg級）ら若手も台頭。

◆射撃

射撃は昨年10月の韓国国体で95年生まれの朴デ目」は高く評価している。

テコンドの李大勲

◆女子バレー

東京五輪でメダル獲得が有力視されているのは「お家芸」だけではない。ロンドンで4位、リオでベスト8とメダル獲得まであと一歩だった女子バレーボールも注目だ。バレーボール連盟は悲願のメダル獲得へ、史上初の外国人監督となるイタリア出身のステファーノ・ラバリニ氏を招聘した。スーパーエース、金軟景を中心に、「攻撃バレー」への変身を進めている。

1月7日から行われるアジア最終予選で出場権を獲得すればメダル候補の一角に挙げられる。

◆女子ハンドボール

84年ロサンゼルス大会から10大会連続出場の女子ハンドボールも、昨年12月の世界選手権で前回王者のフランスを破るなど自信を取り戻している。組み合わせ次第ではアテネ五輪銀以来のメダルも夢ではない。

ホッケーは男女ともに出場権を逃したが、2月にアジア最終予選が控えている女子サッカーや女子バスケットボールへの期待も大きい。

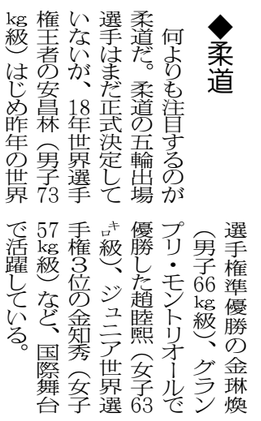
大韓体育会は「目標は金7、総合10位以内だが、5個が現実的」と目標設定しているが、それ以上の成績を挙げて「チーム・コリア」の底力を世界に示してくれることを期待したい。

柔道、在日の期待
安昌林、金琳煥、金知秀ら

◆柔道

何よりも注目するのが柔道だ。柔道の五輪出場選手はまだ正式決定していないが、18年世界選手権王者の安昌林（男子73kg級）はじめ昨年の世界選手権準優勝の金琳煥（男子66kg級）、グランプリ・モントリオールで優勝した趙睦熙（女子63kg級）、ジュニア世界選手権3位の金知秀（女子57kg級）など、国際舞台で活躍している。

安昌林


金琳煥

趙睦熙

金知秀

日本で生まれ育った在日アスリートたちが多く選抜されれば、在日同胞にとっても大きな関心が集まることだろう。

64年東京五輪では在日2世の金義泰が男子柔道中量級で韓国柔道初のメダルとなる銅メダルを獲得して在日同胞たちを喜ばせたが、56年の歳月を超えて、ふたたびその快挙が再現されるかもしれないと白昇浩（ダルムシュタット）など、欧州組はもちろん、李康仁などA代表で活躍する選手も多い。

18年ジャカルタ・アジア大会で金メダルをもたらした金鶴範監督も、昨年のU−20W杯準優勝メンバーをテストしながら、着実にチームとしての完成度を高めている。12年ロンドン五輪で銅メダルを獲得しているが、それに続く快挙も夢ではないと言われている。

秘かに金狙う野球

◆野球

2008年北京五輪以来12年ぶりに正式種目となる野球も有望種目だ。

韓国は昨年11月のWBSCプレミア12で好成績を収めて五輪出場権を確保。決勝戦では稲葉ジャパンに敗れてしまったが、その可能性を十二分に示した。ましてチームを率いるのは、北京五輪で韓国野球に金メダルをもたらした金卿文監督だ。「AGAIN 2008」の期待は高まるばかりだろう。

野球韓国代表チーム

◆サッカー

五輪の男子サッカーは23歳以下の選手主体で3人のオーバーエイジ枠を加えた18人がエントリーできるが、この世代には鄭又榮（フライブルク）、

呂ソジョン

呂ソジョン飛躍

◆体操

体操男子はロンドン五輪の体操男子跳馬で韓国体操初の金メダルを手にした梁鶴善を中心に4人が東京五輪出場を決めているし、体操女子では18年アジア大会の跳馬で金メダル、19年世界選手権でも決勝進出を果たした呂ソジョンが期待株だ。

2002年生まれの彼女の父親は、1992年から3大会連続で五輪出場した「韓国体操界のレジェンド」呂洪哲だ。父のDNAを受け継いだ俊鋭と注目されている。

◆飛込

昨年7月の世界水泳選手権で五輪出場権を獲得した男子3m板飛び込みのウ・ハラムが自己最高の4位に入賞しメダル圏内に名乗りを上げた。

メジャーの世界 期待の選手

スポーツライター　愼武宏

2020年も世界のスポーツシーンで韓国人アスリートたちの活躍が期待される。サッカー、野球、ゴルフなど注目すべき選手たちを展望してみる。

バロンドール狙う孫興民

◆サッカー

例えば孫興民だ。インググランド・プレミアリーグのトッテナムの主力として、昨年6月のUEFAチャンピオンズリーグの決勝にも出場。リバプールに敗れて惜しくも準優勝に終わったが、韓国人選手として史上2人目の快挙を達成し、昨年10月には欧州進出の韓国人選手通算ゴール記録（121ゴール）を更新。年末にはサッカー界の年間最優秀選手に贈られるバロンドール賞に、リオネル・メッシやクリスティアーノ・ロナウドなどと並んでノミネートされるなど、今やワールドスターの仲間入りを果たした。

孫興民

サッカーではこの孫興民のほかにも、黄義助（ジロルダン・ボルドー＝フランス）、権悦勲（フライブルグ＝ドイツ）、黄喜燦（サルツブルグ＝オーストリア）など、多くの選手がヨーロッパでプレーしている。

昨年のU−20ワールドカップで韓国を準優勝に導き、自身もゴールデンボール賞（大会MVP）に輝いた李康仁（バレンシア＝スペイン）も着実に成長中。サッカーの本場で奮闘し、韓国代表でも主軸を担う彼らの動向からは今年も目が離せなさそうだ。

柳賢振、今年も快投必至

◆野球

野球の本場、米国メジャーリーグでも韓国人選手の活躍が期待されている。メジャーリーグには秋信守（テキサス・レンジャース）、崔志萬（タンパベイ・レイズ）などの打者もいるが、昨季は左腕、柳賢振が大活躍。

柳賢振

14勝5敗の成績を挙げただけではなく、防御率2・32をマークし、アジア人初の最優秀防御率のタイトルを獲得した。

FA権を行使して今季からトロント・ブルージェイズでプレーする柳には、韓国はもちろん、現地、米国のメディアやファンたちも一目置いている。メジャーリーグの2020年シーズンは現地時間で3月26日に一斉に開幕するが、今季から柳と同級生で同じく左腕でライバルの金廣鉉がセントルイス・カージナルスで待望のメジャー挑戦をスタートさせることも、大きな関心を集めそうだ。

米ツアーに有力選手目白押し

◆ゴルフ

そして、女子プロゴルフの米国女子ツアーだ。

昨季はメジャー2勝（ANAインスピレーション、エビアン選手権）を含めた通算4勝を飾って賞金女王に輝いた高眞榮を筆頭に、金世熠（3勝）、朴城炫（2勝）、許美貞（2勝）、チ・ウンイ（1勝）、エイミー・ヤン（1勝）、ジャン・ハナ（1勝）、李晶恩（1勝）など韓国勢が米国女子ツアー33試合中15勝を達成した。

韓国では米国で活躍する女子プロゴルファーたちを「太極娘子（テグッナンジャ）」と呼ぶが、1月16日から始まるダイヤモンド・リゾーツ・トーナメント・オブ・チャンピオンズで開幕する2020年度米国女子プロゴルフツアーでも、「太極娘子」たちの活躍が期待できるだろう。

民主平和統一諮問会議
日本地域副議長　金　光　一
幹　事　張　永　軾
東京都港区西新橋2-11-5 TKK西新橋ビル4階
TEL 03-3591-6161 FAX 03-3591-6464

株式会社　ジョブテックサービス
代表取締役会長　朴　茂　安
（在日韓国商工会議所顧問）
（民団愛知県地方本部団長）
〒444-0907 愛知県岡崎市小針町字松山27
TEL0564-31-5000(代)　FAX0564-34-4594

21世紀を邁進する
株式会社　丸八商事
代表取締役会長　韓　貞　洙
〒185-0012 東京都国分寺市本町2-21-1 cocobunji EAST101-3階
TEL042-323-1108 FAX042-326-1335

株式会社　クニヒラ電設
代表取締役　李　林　潤
〒272-0142 千葉県市川市欠真間2-28-1
TEL047-356-7761 FAX047-356-7763

アビックグループ
会　長　鄭　幸　男
〒107-0052 東京都港区赤坂一-一-十六
電　話（〇三）三五八一-〇一五一
FAX（〇三）三五八一-〇六一三
http://www.abic-corp.jp

つばめグループ
株式会社　中原商事
代表取締役　禹　日　生
〒963-8001 福島県郡山市大町1-1-8

消防用設備等試験・点検
株式会社　消防試験協会　検索
代表取締役　金林　萬石（金萬石）
〒131-0042 東京都墨田区東墨田3-10-6
TEL03-5247-1244 FAX03-5247-1243

税理士法人　TM総合事務所
代表社員　税理士　李　年　子
代表社員　税理士　西ノ内　彰
〒160-0004 東京都新宿区四谷1-8-14 四谷一丁目ビル9階
TEL03-3353-5441

PLAZA GROUP
株式会社　大原興商
代表取締役社長　宋　栄　奉
〒292-0801 千葉県木更津市請西1-24-29
TEL0438-36-8587 FAX0438-37-2022

社会福祉法人　特別養護老人ホーム　青丘園
理事長　金　正　出
〒319-0101 茨城県小美玉市橋場美519-1
TEL0299-48-3276(代) FAX0299-48-3220
グループホームこすもす
小規模多機能型居宅介護青い丘
小規模多機能型居宅介護かさはら
青い丘保育園つくば
青い丘保育園二の宮

社団法人　在日忠清協会
会　長　柳　箕　桓
実行委員長　李　正　旭
새해 복 많이 받으세요!!!
新年会のご案内
日　時：2020年 2月 22日(土曜日) 17時より
場　所：リーガロイヤルホテル　宴会場3F　ロイヤルホール2
TEL. 03-5285-1121　FAX. 03-5285-4321
※「高田馬場」駅で無料シャトルバス運行
〒145-0066 東京都大田区南雪谷2-11-24 藤木ビル3F
TEL:03-3727-3777　FAX:03-3727-3788　E-mail:ccds3777@gmail.com

ともに羽ばたこう未来へ
横浜幸銀信用組合
理事長　呉　龍　夫
〒231-0048　神奈川県横浜市中区蓬莱町 2-3
TEL　045-251-6921
FAX　045-252-6718

琥珀グループ
株式会社　琥珀
株式会社　浅間
株式会社　アムバー
東名興業株式会社
若葉自動車株式会社
琥珀グループ代表　鄭　博（愛知県韓国人経友会会長）
〒467-0825 名古屋市瑞穂区柳ヶ枝町 1-24
TEL 052-884-3600（本部）　FAX 052-884-3611
TEL 052-884-3620（営業部）　FAX 052-884-3621

文化産業　株式会社
代表取締役社長　朴　弘　泰
〒017-0842 秋田県大館市馬喰町1
TEL0186-49-2936 FAX0186-49-5165

平川商事　株式会社
代表取締役　李　正　一
〒238-0031 神奈川県横須賀市衣笠栄町2-65-180
TEL046-852-3374 FAX046-852-9624

株式会社　晃商
焼肉の名門　天壇
代表取締役社長　朴　義　淳
【新本社住所】〒六〇五-〇八〇一 京都市東山区宮川筋一丁目二二一番地（川端通四条南一〇〇メートル）
電話（〇七五）五三一-一〇〇〇

株式会社　藤商
代表取締役　梁　東　一
〒488-0015 尾張旭市三郷町栄36番地 藤商ビル6階
TEL0561-53-3236 FAX0561-53-3237

当社参画韓国映画!!
カンヌ国際映画祭にて最高賞のパルムドール受賞
「パラサイト」
2020年1月ロードショー
巖本金属　株式会社
李　相　博
〒601-8116 京都府京都市南区上鳥羽鉾立町1
TEL075-672-1688 FAX075-672-9166

有限会社　関西プリント
代表取締役　新田　清（民団大阪本部副団長　朴　清）
〒581-0052 大阪府八尾市竹渕3-88
TEL0607-07-4772(代) FAX0607-09-1766
E-mail kanpuri@abelia.ocn.ne.jp

似ているようで違う韓日

韓日間の葛藤が長引いている。日本の高校で社会科と韓国語を教える武井一さんは「日本人と韓国人は見かけがあまりにもよく似ているから、お互いに同じ発想をすると誤解しがち。実はこの誤解こそが政治だけでなく様々な場面で日韓の衝突につながっている」「相手の発想は自分の発想と同じでないのだから、異なることを前提に付き合っていくことが大切だ」と説く。韓国と日本の未来を担う高校生たちに贈る体験的な韓日友好論だ。

韓国の伝統礼節作法を体験する日本の高校生たち

初めての外国、韓国との出会い

初めての外国。それが韓国であった。1991年8月のことだった。すでに高校で社会科を教え始めていた。

91年といえばソウルオリンピック直後。また、ニュースメディアで伝えられた軍事独裁政権時代の「暗い」イメージが強いときだった。さぞかし「暗い」社会なのだろうと考えていた。

だが、そのイメージは釜山上陸1時間で変わってしまった。釜山からソウルに向かう列車に乗り車窓や車中を眺めているうちに、日本と変わらない「普通の生活がある」ことに気がついたからだ。そのような生活があることを日本のメディアは伝えていなかった。

帰国後、韓国の情報を集めようと思った。まだインターネットが普及してない時代。そこで当時京橋にあった韓国書籍専門店の「三中堂」に行き、ビデオや本を買った。生の情報を集めるために韓国KBSの日本向け日本語放送を聴いた。

地名くらいは読めるようになりたいと思い韓国語も勉強することにした。池袋の本屋に行ったら、韓国語のテキストはわずか1冊だけ。それも中国語の方言コーナーに置かれていた。カナタラを覚えると、すぐに辞書を買ってきて歌謡曲の歌詞を読んでみた。助詞だけ覚えていたので、なんで韓国語はやたら「は」にあたる助詞が多いのだろうという勘違いもした。「は」と同じ形は連体形にもあることも知らなかったのだ。不思議なことに、それでも意味は通じた。

韓・日の発想の違い

その後、機会を得て韓国関係の本を出版したり、高校で韓国語を教えることになるとは。

韓国では仏教は華厳経の影響が強く、儒教は朱子学一本。そして近年はキリスト教も強い。どれもが上下型の思想体系であって、韓国の人になじむ思想だと言える。人びとの発想も上意下達型が好まれる。また上の世界にある「正しいこと」を志向する傾向が強い。「正しい」と西洋的な「真理」は異なるのだが、韓国では、間違っていたこと、正しくないことがあれば、それまでの約束事も「正しい方向」に改めれば良いと考える。

一方、左右型の日本では華厳経、朱子学、キリスト教はなかなか広まらない。仏教は法華経の影響が強いし、儒教も朱子学だけではない。人びとの発想も、周囲の合意を得たものを上の者が最終決定するボトムアップ型が好まれる。

そして「正しいこと」よりも「決まり事」を重視する。平安時代以来、貴族は祭事などの前例を記録するために日記を書いたし、武士の世界では手続を破れば殺されてしまう。決まり事は守るべきであって、決めたときに想定しなかったことが起きたときには、決まりは守りつつ、実質的に解決する道を考える。この日本と韓国の発想の違いをロー・ダニエル氏は「当為主義」（韓国）、「機能主義」（日本）と名付けた。

もちろん、これはその社会全体の傾向だから、そうでない人もいる。だが、全体としてみると、日韓では重視されることが異なり、発想も異なるといえる。法律のように欧米由来のものも、それぞれの観点から異なった解釈がなされることは十分にありえる。同じものを見ても、実は同床異夢なのだ。

日本と韓国の人は見かけがあまりにもよく似ているために、お互いに同じ発想をすると思いがちであるが、それは誤解なのである。この誤解が政治だけでなく様々な場面で日韓の衝突につながっている。

相手に対する評価もそうである。つい、相手も自分と同じだと思ってしまうのである。それゆえ異なるところに違和感をいだき、場合によると嫌韓のようなことになる。

実は、この話は今に始まったものではない。江戸時代に日本に漂着した朝鮮人漁民に対する評価も、明治時代に日本に来た留学生に対する評価も、今とあまり変わらない。構造的なものなのである。

同じものを見ても「同床異夢」
相手の立場に立ち相手を知る

知ったつもりは禁物

19年7月と10月、日韓文化交流基金で訪日韓国高校生団に向けて講義する機会を得た。日本側からみた日韓基本条約について話して欲しいということであったが、その前提として互いを知る必要について話をした。

98年小渕首相、金大中大統領による「日韓パートナーシップ宣言」、02年サッカーワールドカップをきっかけに日韓双方の往来は盛んになった。相互の訪問経験者は人口比で、日本が全人口の2割（人口1億2700万人）、韓国が4割（人口5150万人）に達する（第7回日韓共同世論調査2019）。

19年は政治状況の影響により往来人数が減っているが、それでも10月までに韓国から約510万人（日本政府観光局）、日本から約275万人（韓国観光公社）が相手国を訪問している。

だが、互いの国に知り合いがいる人は多くない。日本の人の7割以上、韓国の人の8割以上が相手国に知人がいないという（日韓共同世論調査）。

つまり、観光で楽しむだけなのだ。相手の国に知人がいれば、相手の考えに直接触れることができる。だが、多くの人にとって、相手の考え方を、相手から直接聞く機会はほとんどないのだ。

ニュースメディアからこれらの情報を得るとする。

だが、自国のメディアは自国の人を対象に情報を出すので、外国と衝突が起きると自国の立場で発信することになる。それゆえ、自国が正しく、相手国はおかしいということになりがちになってしまう。

もちろん、相手国のメディアに触れることはできる。韓国の新聞や放送局には日本語版を公開しているところがある。しかし、韓国社会の発想のしかたが分からないかぎり、単に日本語に置き換えるのではなく日本人に分かるように訳し直した。韓国人の文脈で話すのではなく、日本人の発想に合うよう置き換えていたのだ。このように韓国人の発想のまま韓国の素晴らしさを語るのではなく、日本人の発想に置き換えて語ることが大事なように思う。

日韓文化基金での話は、日韓の立場を入れ替えて話すことができるものである。相手の発想は自分の発想と同じでないのだから、異なることを前提に付き合っていくことが大切だ。日本、韓国とヨーロッパの発想、文化が異なることは誰にでも分かる。だが、日韓は似すぎているだけに異なることを忘れてしまい、つい自分たちの発想が通じると思ってしまう。兄弟げんかのようなものだが、兄弟は他人である。

日韓も異なる社会である。それゆえ、単に相手の国の文化、歴史を知るだけでなく、その文化、歴史を相手の国の文脈、発想で知ることが大事なのだろうと思う。実は、そのことが自分の文化を意識することに繋がるのである。かつて教えた人が、最近偶然に韓国と関わるようになったのだが、盛んに日韓の異なる点について語っていた。本人は意識していなかったが、その話は日本のことにも目を向けないときないものであった。

それでも日本と韓国はよく似ている国である。チェコへ旅行に行き、教会に入るために列に並んだとき、前後を韓国人と中国人の団体に挟まれた。韓国人の団体はとても物静かに整然と入場を待っていて、日本人の雰囲気によく似ていた。帰国便は大韓航空機だったが、男性客室乗務員の笑顔、物腰の柔らかさは、東洋、いや日韓なのだ」と思わせるものだった。似ていると思って帰ってきたのに、ソウルで感じたことは、やはり日韓は異なるということだった。似ているのに異なる。それだからこそ、異なるところを意識しないと誤解が生じる。それが日本と韓国の関係なのだろうと思う。

ハングルの特性を体感する書道（都内の高校生）

「日韓共同世論調査」では相手国や日韓関係についての情報を何から得るかについても質問している。これによれば、両国とも9割以上が自国のニュースメディアからこれらの情報を得るとする。

だが、自国のメディアは自国の人を対象に情報を出すので、外国と衝突が起きると自国の立場で発信することになる。それゆえ、自国が正しく、相手国はおかしいということになりがちになってしまう。

もちろん、相手国のメディアに触れることはできる。韓国の新聞や放送局には日本語版を公開しているところがある。しかし、韓国社会の発想のしかたが分からないかぎり、単に日本語に置き換えるのではなく日本人に分かるように訳し直した。韓国人の文脈で話すのではなく、日本人の発想に合うよう置き換えていたのだ。このように韓国人の発想のまま韓国の素晴らしさを語るのではなく、日本人の発想に置き換えて語ることが大事なように思う。

日韓文化基金での話は、日韓の立場を入れ替えて話すことができるものである。相手の発想は自分の発想と同じでないのだから、異なることを前提に付き合っていくことが大切だ。日本、韓国とヨーロッパの発想、文化が異なることは誰にでも分かる。だが、日韓は似すぎているだけに異なることを忘れてしまい、つい自分たちの発想が通じると思ってしまう。兄弟げんかのようなものだが、兄弟は他人である。

日韓も異なる社会である。それゆえ、単に相手の国の文化、歴史を知るだけでなく、その文化、歴史を相手の国の文脈、発想で知ることが大事なのだろうと思う。実は、そのことが自分の文化を意識することに繋がるのである。かつて教えた人が、最近偶然に韓国と関わるようになったのだが、盛んに日韓の異なる点について語っていた。本人は意識していなかったが、その話は日本のことにも目を向けないときないものであった。

それでも日本と韓国はよく似ている国である。チェコへ旅行に行き、教会に入るために列に並んだとき、前後を韓国人と中国人の団体に挟まれた。韓国人の団体はとても物静かに整然と入場を待っていて、日本人の雰囲気によく似ていた。帰国便は大韓航空機だったが、男性客室乗務員の笑顔、物腰の柔らかさは、東洋、いや日韓なのだ」と思わせるものだった。似ていると思って帰ってきたのに、ソウルで感じたことは、やはり日韓は異なるということだった。似ているのに異なる。それだからこそ、異なるところを意識しないと誤解が生じる。それが日本と韓国の関係なのだろうと思う。

異なることを前提に

続いて、韓国の高校生に対する希望として2つのことを述べる。まず、日本滞在中に友だちをつくってほしい。相手の考え方を聞けるようになって欲しい。できれば、将来日本に長期滞在して、日本の社会の発想を体感して欲しい。

二番目は、自分の文化について、相手に分かるように具体的に説明できるスキルを身につけてほしい。よく似ている文化だからなおさらなのである。例えば韓国のテンジャンは優秀だという話を聞いたことがある。だが、その説明では両者の素材、製法に違いはなく、味噌との違いはまったく分からなかった。実は、両者の工程は異なり、気候の違いから発酵のさせ方も異なるのだが、その説明がなかったために違いが伝わらなかったのだ。

同じことは、韓国の陶器の話を聞いたときにも感じた。工房に高校生を連れて行って、陶器の素晴らしさを説明したうえで陶器作り体験をしたのだが、はたして日本の陶器との違いは伝わったのだろうか。彼らの多くは日本で陶器作り体験をしたことを日本語で語ったのである。

99年、前年の「日韓パートナーシップ宣言」を受けてソウルで行われた「日韓青少年交流フォーラム」に参加した。そこで『縮み思考の日本人』を著した李御寧氏が講演した。講演途中で、突然同時通訳者が退席してしまった。すると、李御寧氏ご自身が韓国語と日本語で語り始めた。まず韓国語で話し、続いて同じことを日本語で話したのだが、単に日本語に置き換えるのではなく日本人に分かるように訳し直した。韓国人の文脈で話すのではなく、日本人の発想に合うよう置き換えていたのだ。このように韓国人の発想のまま韓国の素晴らしさを語るのではなく、日本人の発想に置き換えて語ることが大事なように思う。

日韓文化基金での話は、日韓の立場を入れ替えて話すことができるものである。相手の発想は自分の発想と同じでないのだから、異なることを前提に付き合っていくことが大切だ。日本、韓国とヨーロッパの発想、文化が異なることは誰にでも分かる。だが、日韓は似すぎているだけに異なることを忘れてしまい、つい自分たちの発想が通じると思ってしまう。兄弟げんかのようなものだが、兄弟は他人である。

日韓も異なる社会である。それゆえ、単に相手の国の文化、歴史を知るだけでなく、その文化、歴史を相手の国の文脈、発想で知ることが大事なのだろうと思う。実は、そのことが自分の文化を意識することに繋がるのである。かつて教えた人が、最近偶然に韓国と関わるようになったのだが、盛んに日韓の異なる点について語っていた。本人は意識していなかったが、その話は日本のことにも目を向けないときないものであった。

それでも日本と韓国はよく似ている国である。チェコへ旅行に行き、教会に入るために列に並んだとき、前後を韓国人と中国人の団体に挟まれた。韓国人の団体はとても物静かに整然と入場を待っていて、日本人の雰囲気によく似ていた。帰国便は大韓航空機だったが、男性客室乗務員の笑顔、物腰の柔らかさは、東洋、いや日韓なのだ」と思わせるものだった。似ていると思って帰ってきたのに、ソウルで感じたことは、やはり日韓は異なるということだった。似ているのに異なる。それだからこそ、異なるところを意識しないと誤解が生じる。それが日本と韓国の関係なのだろうと思う。

寄稿　武井一

たけい・はじめ
1963年生まれ。成蹊大学大学院法学政治学研究科博士前期課程修了。89年より高等学校で時間講師として社会科を教える。現在、都立日比谷高等学校他5校で社会科、韓国語を担当。また、早稲田大学エクステンションセンター、亀戸文化センターで韓国史、韓国文化の講座を持つ。著書に『「ソウルに刻まれた日本』『慶州で2000年を歩く』『ソウルの王宮めぐり』『朝鮮王宮完全ガイド』『皇室特派留学生』。他に協力本、論文多数。朝鮮学会、高等学校韓国朝鮮語教育ネットワーク会員

在日本関東済州道民協会

〒113-0034 東京都文京区湯島3-19-5
TEL03-3832-4411
FAX03-3832-5078

常任顧問　高尚弘
会長　李相訓
副会長　高哲明
〃　宋暎民
（兼総務部長）　梁日勲
副会長　韓永紀
青年部長　金正明
副会長　金元伸
監査　洪龍次郎
〃　金建夫
財務部長　鄭禎憲
事業部長　金哲祥
宣伝部長　洪正敏
国際部長　李京旻
組織部長　梁広実
渉外部長　金聖宗
総務次長　金帝憲
事業次長　河尚利
青年部長　金正明
監査　洪龍次郎
〃　金建夫

家族同伴新年会・成人式のご案内
◆日時：2020年1月18日（土）
受付：午後4時30分
式典：午後5時より
◆場所：「リーガロイヤルホテル東京」3F

東京慶尚北道道民会

〒160-0021 東京都新宿区歌舞伎町2-31-7 東京慶北ビル5F
TEL03-5292-3980
FAX03-5292-3907

常任顧問　陳源烈　金台甲　南照男　張相勝　千炳徳　李承和　崔益虎　金全雄　金一君　李壽源　金雄夫　李柄裕　千賢德
副会長　金定子　呉昌淳　孫聲進　呉永錫　呉眞黙　李年一　李雄一　李春子　李相龍　崔一太　張星淑　金仁元　趙吁
監事　〃
婦人部会長　趙元淑
青年部長　陳吁

第32回定期総会及び新年会のお知らせ
◆日時：2020年1月25日（土）
◆場所：京王プラザホテル南館4F
総会：午前11時00分「みずき」
新年会：午後1時00分「錦」
慶尚北道道民の皆様ご参加ください！

東京慶尚南道道民会

〒169-0072 東京都新宿区大久保1-12-3
カーサ第二新宿704
TEL03-5287-4721
FAX03-3208-4731

常任顧問　辛容相　金寿夫　金昭英　宋龍星　金孟幸　朴淑男　姜煥星　金宗夫　呉淳男　李国道　許烈伊　鄭公子　金球治　趙順英　金文昌　車炳正　李弘孝　金成鍾
副会長　相寿一　鄭東浩　牟鍾光　崔久哲　尹玉誠　趙泰南　孫雪栄　全徳四　鄭孝誠　金光敏　李順官　南浩吾　出一郎　朱次礎　金恩朗　趙浩鎬　郭烈子　金泰仙　全振一
監事　〃
婦人部会長　金淑子
青年部会長　李貴任
事務局　〃

東京慶尚北道道民会

〒160-0021 東京都新宿区歌舞伎町2-31-7 東京慶北ビル5F
TEL03-5292-3980
FAX03-5292-3907

常任顧問　陳源烈　金台甲　南照男　張相勝　千炳徳　李承和　崔益虎　金全雄　金一君　李壽源　金雄夫　李柄裕　千賢德
副会長　金定子　呉昌淳　孫聲進　呉永錫　呉眞黙　李年一　李雄一　李春子　李相龍　崔一太　張星淑　金仁元　趙吁
監事　〃
婦人部会長　趙元淑
青年部長　陳吁

第32回定期総会及び新年会のお知らせ
◆日時：2020年1月25日（土）
◆場所：京王プラザホテル南館4F
総会：午前11時00分「みずき」
新年会：午後1時00分「錦」
慶尚北道道民の皆様ご参加ください！

兵庫県慶尚南道道民会

〒650-0004 神戸市中山手通4-1-14
山の手シャルマンビル5階
TEL078-940-1035
FAX078-940-1036
NPO法人兵庫日韓未来センター

常任顧問　徐鏞錫　陳根伊　沈基玉　宋玉子　趙栄吉　韓弼植　白永洋　李相雄　金秀哲　曺寿隆　李貴連　李庚仙
名誉会長　〃　〃　〃　〃　〃　〃　〃　〃　〃　〃　〃　〃
直前会長　〃
会長　〃
筆頭副会長　〃
業務担当副会長　〃
婦人部顧問　〃
理事長　河政淳
副理事長　葛西利延
TEL078-940-1091
FAX078-940-1092
（住所同右）
婦人部顧問　新井富子　山下富子　李慶子　崔和代　具林淑　卓宝子　厳康子　朴春子　李徳熙
婦人部長　〃　〃　〃　〃　〃　〃　〃　〃　〃
婦人部副部長　〃

www.kjdream.org

我が父たちの昨日があったから、
韓国経済の輝かしい今日があるのです。

あなたの拠点と未来がある大韓民国に投資しましょう

一世の精神と資産で韓国経済は世界に名だたる地位を得ました。
祖国に向けられた熱い心があったからです。
さあ、二世、三世の皆さん、一世の精神を受け継ぎ大韓民国に投資しましょう。
次の世代にもっと大きなものを残せるように。

■本国への投資窓口　■投資企業の経営支援　■投資企業の交流促進　■在日韓国人への奨学事業

社団法人
在日韓国人本国投資協会
THE INVESTMENT ASSOCIATION for KOREANS in JAPAN
会長 金 和 男

ソウル特別市中区世宗大路9キル20 新韓銀行19階 TEL. 82-2-777-6910 FAX. 82-2-773-7607

在日３世の精神科医 安克昌さん

NHKがTVドラマ化

「心の傷を癒すということ」

阪神・淡路大震災から25年

阪神・淡路大震災で心に傷を負った被災者の声に耳を傾け、日本におけるPTSD（心的外傷後ストレス障害）研究の先駆者となった在日韓国人3世の精神科医、安克昌（あん・かつまさ）さんをモデルとしたオリジナルヒューマンドラマ「心の傷を癒すということ」（出演・柄本佑）が18日からNHK「土曜ドラマ」で全国放送される。今年が阪神・淡路震災から25年になることからNHK大阪放送局が制作した。

タイトルは安さんの著書で、「サントリー学芸賞」を受賞した『心の傷を癒すということ 神戸…365日』（96年、作品社）からとった。昨年12月には同出版社から新増補改訂版が出版されたばかり。

フィクションながら「通名」を使うことに対する後ろめたさや自己嫌悪、「在日1世」である父親との葛藤、社会で自立していくことに対する不安感といった「在日韓国人としての出自」はドラマの中でしっかりと描かれている。

これはこのドラマを演出したNHKディレクターの安達もじりさんが、安さんの家族をはじめとする関係者から話を聞いて作成した入念な「取材メモ」があったからこそだった。脚本家の桑原亮子さんはこの資料と安さんの著書をもとに精神科医としての姿勢と生き方、そして家族との日々を物語として描いた。

安克昌さんは1960年大阪市生まれ。弟の成洋さんによれば「幼少期から本の虫」だった。高校生のときから金鶴泳をはじめとする在日文学に耽溺していった。医学部に入学。恩師から多大な影響を受け、精神科医をめざす。神戸大学附属病院精神科勤務を経て、神戸市立西市民病院精神・神経科医長を務める。

95年1月17日、阪神・淡路大震災に遭遇した。自ら被災しながら病院での臨床にとどまらず「心のケア」が必要と思われるさまざまな種類の「現場」にひたすら足を運んだ。「現場」では目の前にある課題に向きあい、悪戦苦闘し続けた。

成洋さんは「阪神・淡路大震災との遭遇こそが精神科医としての兄のターニングポイントとなったのでは」と語った。心的外傷の治療のパイオニアとして活躍していたが、震災から5年後の2000年12月、39歳の若さで亡くなった。

放送は18日から2月8日まで全4回のシリーズ。総合夜9時から9時49分。

『心の傷を癒すということ』新増補版の表紙

埼玉・上尾市議選

在日同胞が初当選

荒川まさひろ議員

トップと43票差　祖父は元民団埼玉団長

【埼玉】在日3世の荒川まさひろさんが任期満了に伴う昨年12月1日の埼玉・上尾市議選に立憲民主党から立候補し、31歳の若さを前面に出して初当選を決めた。トップの自民推薦候補との票差はわずか43票。祖父は80年代に民団埼玉本部の第20代団長を歴任した故李在昊さんだ。

市議選への出馬は知り合いだった議員の勧めだった。それならばと、2018年10月、日本国籍取得を申請し、翌年7月下旬に認められた。そのまま選挙戦に入り、子育て中心世代を主なターゲットに「子どもの居場所づくり」を訴えてきた。選挙中、「（元）韓国人で反社会勢力とのつながりがある」とする怪文書が出回った。荒川さんは「暇なやつもいるもんだ」と意に介さなかった。出馬にあたっては「李昌佑（まさひろ）」で打って出ることも考えたほど。気持ちこそ日本人だが、ルーツは韓国。過去の自分まで否定したくなかった。

4人兄弟の2番目。李の本名は物心ついたときから名乗ってきた。物おじしない明るい性格でクラスメイトから好かれた。小学校6年生の時に児童会長、高校1年生では生徒会長に就任した。政治家としての資質は天性のものがあったようだ。

青商の家族旅行や民団のクリスマス会にも出ていた。在日1世の祖父にはとりわけ可愛がってもらった。「外食や銭湯などいろいろな所に連れて行ってもらいました。お使いに行った時のお駄賃がとても楽しみで足しげく通いました」。立憲民主党が上尾市議会に議席を確保したのはこれが初めて。

○…奨学制度を充実化
○…文理選択が可能に
○…少人数制受験指導

グローバル人材育成へ

金剛学園　教育課程を抜本改革　20年度から

【大阪】金剛学園（尹裕淑校長、大阪市住之江区）は2020学年度から教育課程の抜本的な改編に乗り出す。重点は韓国語と英語を自在に駆使できるグローバル人材の育成。学生たちの学業意欲を高めるための新たな奨学生制度を計画している。

その新しい奨学制度とは「OK奨学生制度」と「金剛塾」（放課後授業）で徹底した受験指導を行う。また経済面では入学金や授業料、制服準備費用など入学から卒業まで学業に関わる様々な費用を奨学金として支給する。

この画期的な制度の導入を含めた改革を推進していく原動力となったのは昨年8月、同校第11代理事長に就任した在日3世の崔潤民氏だった。尹校長は「在日同胞社会の優秀な人材がグローバル人材として成長していけるまで最善を尽くし、崔理事長の期待を上回るようにしていきたい」と話している。

韓日草の根交流を顕彰

4団体に「高円宮賞」授与　日韓交流基金

教育、文化、スポーツの各分野で韓日間の草の根交流を推進している民間の団体・個人を顕彰している一般財団法人高円宮記念日韓交流基金（柳井俊二理事長、東京・千代田区）の第11回顕彰式典が12月18日、東京・新宿の韓国文化院であった。

今回は韓・日の有力団体から合わせて20件の推薦があった。このなかから栄えある受賞者に選ばれたのは4グループ。名誉総裁の高円宮妃殿下から「高円宮賞」が贈られた。

公益財団法人広島青少年文化センターはユネスコ江原道協会や同釜山協会などとの間で相互に高校生を派遣して交流を続けている。きっかけは文部省（当時）の紹介だった。以来、1970年から50年、途切れることなく続けてきたことが決め手となった。

社会福祉法人防府海北園（山口県）は児童養護施設どうしの24年間にわたる交流が評価された。香川県三豊市立高瀬中学校はソウル汝矣島中学校との間で26年間、文化交流を続けている。日本から延べ600人、同じく韓国から800人が参加した。佐賀県の新尚栄校区韓国交流委員会は釜山の鬼峴小学校との学校間交流でこれまでの18年間で合わせて500人余りがホームステイ交流を行った。

高円宮妃殿下は民間交流が重要と強調しながら「助け合い、支え合って国民どうし信頼と友好の関係を築こう」とあいさつした。

高円宮妃殿下（右）と4人の受賞団体代表

餅つきで地域に貢献

民団八尾　住民にふるまう

【大阪】民団大阪・八尾支部（李章一支団長）は12月15日、同支部会館前で年末恒例となった「大餅つき大会」を行った。13回目の今年は300㌔のもち米を用意。つきあがった餅は地域住民にふるまった。大阪府立高津高校の生徒たちがボランティアとして参加した。

市の植島康文副市長は「大餅つき大会は地域に根差した活動」と称えた。

八尾の「大餅つき大会」

民団佐賀でも

【佐賀】民団佐賀本部（呉龍浩団長）は12月19日、大阪赤十字会館で大阪府教育庁（酒井隆行教育長）と2019年度「在日韓国人の民族教育、国際理解教育の推進を求める要望書」に関する交渉を行った㊟写真。

同本部を代表して呉時宗副団長は「韓日関係が非常に冷え込んでいる状況のなか、一部にヘイトスピーチなど外国人に対する排外的な言動により在日外国人教員や在日外国人児童・生徒への人権侵害、民族差別が増長していることが懸念されている」と伝えた。

そのうえで「ヘイトスピーチに対して在日外国人に対する偏見や民族差別事象を根絶するための施策」、「大阪府が人権関係3条例を施行したことの周知と『ヘイトスピーチ研修資料』の改訂」、「ヘイトスピーチ研修資料などを活用した教職員人権教育研修の積極的な実施と各教育委員会および府立高校への指導」などを要望した。

府教委から向畦地昭雄教育監、水田克史人権教育企画課長らが参席。民団からは呉副団長のほか鄭炳采副団長、呉景萬民族教育推進委員長、婦人会大阪本部の金秋江会長らが交渉に臨んだ。

ヘイトスピーチ対策求める

民団大阪　府教育庁と交渉

【大阪】民団大阪本部（呉龍浩団長）は12月19日、大阪赤十字会館で大阪府教育庁（酒井隆行教育長）と2019年度「在日韓国人の民族教育、国

高齢者施設にトック届ける

婦人会兵庫本部

【兵庫】婦人会兵庫本部（崔和代会長）は12月18日、神戸定住外国人支援センター（金宣吉理事長）が運営するグループホーム「ハナ」（神戸市長田区）を訪れ、トック15㌔を贈った。

同本部から李慶子常任顧問（前会長）と李貴連顧問が同行した。

崔会長が「いつまでも元気で。来年も会いましょう」と話しかけると、ハルモニたちは「来てくれてうれしい」と笑顔で出迎えた。現在、通常17人が入所し、ショートステイは11人。

また、特別養護老人ホーム「故郷の家・神戸」（長田区、松下良平施設長）にもトック30㌔を届けた。松下施設長は「毎年贈っていただき、うれしい限り」と謝意を表した。現在、特養に58人、ショートステイは12人が入所している。

グループホーム「ハナ」を訪れた婦人会兵庫役員

伝統芸術家が競演

阪神大マダン　在阪の10団体126人　民団文化

【大阪】大阪を拠点に文化活動を行っている韓国伝統芸術家らによる夢の競演「韓国伝統文化マダン」（民団大阪本部主催）が12月15日、大阪市内の国際交流センターで開かれ1000人が入場した。駐大阪総領事館の梁宰國副総領事をはじめ府議、市議も多数来場した。

出演者は10団体126人にのぼった。金姫玉韓国伝統舞踊研究所のサムルノリと三面太鼓で幕開け。韓国伝統舞踊柳会ポドゥルフェ）の舞踊や安聖民さんのパンソリ、呂英華韓国伝統芸術院の舞踊や民謡と続き、金剛学園のサムルノリ部・舞踊部がサムルノリ演奏と扇の舞を披露し、会場は大きな拍手に包まれた。

第2部は天理大学雅楽部が右方舞楽「納曾利」を披露。ラストは白頭学院建国伝統芸術部が「夢舞～朝鮮通信使～」で締めくくった。

韓日友好親善を目的に今年で13回目。主催した民団大阪本部の呉龍浩団長は「年末恒例行事として定着している『マダン』を通して、民団大阪が目指す団員を中心とした在日同胞社会の和合と絆を深める役割を果たすことができたと思っている」と成果を強調した。

法曹フォーラム「人権セミナー」

在日の未来像など

【鳥取】在日韓国人法曹フォーラム（李宇海会長）は12月15日、民団鳥取本部で出前講座「人権セミナー」を主催した。

まず、殷勇基弁護士が韓日間で懸案となっている「徴用工判決」にふれ、複雑にもつれた糸を解きほぐした。引き続き李会長がエマニュエル・トッドの著書『移民の運命―同化か隔離か』を引用しながら在日の未来像について語った。

利川と甲賀市の市民交流後押し

婦人会滋賀本・支部

【滋賀】甲賀市国際交流協会は12月14日、市内のまちづくり活動センターで利川市からやってきた文化院市民訪問団を歓迎した。婦人会滋賀本部（李美姫会長）と同甲賀支部（朴幸子会長）から15人が参加した。

婦人会滋賀本部の李会長は「長年続けている民間交流は、かなずらや韓日友好親善に寄与する。婦人会としても、両国の懸け橋的役割を担っていく」と抱負を述べた。天理教甲賀大教会雅楽部による歓迎演奏に対し、利川亀遊び保存会がサムルノリ。婦人会甲賀支部は「故郷の春」と「琵琶湖周航の歌」を披露した。

首里城再建願い

民団沖縄が寄付　フェスタ売上金など

【沖縄】民団沖縄本部（金仁洙団長）は首里城再建の一助にと20万1023円を支援した。

同本部が昨年11月に那覇市内で開いた「コリアンフェスティバル」の売り上げの一部や会場で呼びかけた募金をもとにしている。同本部で韓国語を学ぶ受講生からも寄せられた。12月11日、沖縄タイムス社を訪ね、石川達也取締役総務局長に託した。

■新年会

◆東京＝10日11時半／八芳園「ジュール」▽文京支部＝8日12時／上野パークサイドホテル▽荒川支部＝11日16時／サンパール荒川▽足立支部＝12日11時／江戸一▽豊島支部＝16日12時／ホテルメトロポリタン▽目黒支部＝16日17時／ホテル雅叙園東京▽世田谷支部＝18日11時半／三軒茶屋銀座アスター▽渋谷支部＝18日12時／渋谷東部ホテル中野支部＝18日16時／韓国焼肉三宝苑▽品川支部＝18日17時／きゅうあんイベントホール▽葛飾支部＝19日11時／かつしかシンフォニーヒルズ▽墨田支部＝21日18時／両国ビューホテル▽台東支部＝22日11時半／上野パークサイドホテル▽新宿支部＝25日11時半／リーガロイヤルホテル東京▽杉並支部＝25日11時半／焼肉炭火村▽大田支部＝26日11時半／プラザペア▽練馬支部＝26日12時／桜台茶平▽北支部＝26日17時／銀座アスター赤羽▽東京韓商＝30日18時／シェラトン都ホテル

◆千葉＝11日12時／京成ホテルミラマーレ▽市川・浦安支部＝19日12時／市川グランドホテル▽千葉県慶南道民会＝26日12時／京成ホテルミラマーレ▽長夷支部＝26日11時半／焼肉ずずや

◆栃木＝11日11時／宇都宮グランドホテル▽婦人会栃木本部＝21日12時／ホテル東日本宇都宮▽小山支部＝26日11時／ポンテヴェッキオレストラン

◆茨城＝11日11時／本部支部＝11日12時半／本部会館▽川口支部＝12日11時／同支部▽西部支部＝19日11時／同支部▽東部支部＝25日11時／稲荷公民館▽婦人会埼玉本部「新年会旅行」＝26～27日9時／静岡県

◆西東京＝12日11時／本部会館

◆静岡・婦人会静岡本部＝12日11時／クーポール会館

◆長野＝19日17時／ホテル翔峰▽東信支部＝13日11時／ラ・ヴェリテ

◆宮城＝18日11時／パレス平安▽仙南支部＝14日18時／アクティブリゾート宮城蔵王

◆北海道＝10日12時／札幌パークホテル「パークプラザ」▽小樽支部＝25日11時半／大仁門本店▽釧路支部＝26日12時／支部会議室

◆青森・青森商工会議所＝18日12時／ホテル青森

◆岩手＝10日18時／ホテル森の風

◆秋田＝16日12時半／秋田キャッスルホテル

◆愛知・愛知韓商・愛知県韓国人経友会＝11日17時／ホテルナゴヤキャッスル▽豊橋支部＝18日11時／ホテルシーパレスリゾート▽岡崎支部＝19日12時／岡崎ニューグランドホテル▽豊田支部＝26日11時／同支部

◆岐阜＝11日11時／ホテルグランヴェール岐山

◆三重・三重県日韓協・商工会議所＝12日11時／プラトンホテル

◆石川＝26日16時半／アナクラウンプラザホテル

◆福井＝11日17時／本部▽生野西支部＝12日11時／同支部▽布施支部＝12日11時／同支部▽枚岡支部＝12日11日／同支部▽生野南支部＝12日12時／同支部▽茨木支部＝13日11時／同支部▽八尾支部＝17日19時／大成閣▽西淀川支部＝18日18時／焼肉ジャンジャン亭▽天阿支部＝18日18時／ホテルアウィーナ大阪▽北河内支部＝19日11時／同支部▽西成支部＝19日11時／同支部▽関西済州自治道民協会＝19日17時／帝国ホテル大阪▽近畿慶尚南道道民会＝19時18時／リーガロイヤルホテル▽堺支部＝24日18時／デリシャスダイニングサカイ▽住吉住之江支部＝25日11時／同支部▽港支部＝25日12時／同支部▽全羅道道民会＝25日18時／大成閣▽南大阪支部＝26日11時／OCAT5Fスパードライ▽旭都島支部＝26日11時／大成閣▽東淀川支部＝26日12時／大東洋▽北大阪支部＝26日12時／本部▽大阪慶尚北道道民会＝26日12時半／大成閣

◆兵庫＝▽本部・韓商合同＝15日17時／エスタシオンデ神戸▽東神支部＝12日11時半／同支部▽西神支部＝19日11時／本部▽宝塚支部＝19日11時／同支部▽伊丹支部＝19日11時／同支部▽桑津集会所▽西宮支部＝19日11時／同支部▽西播支部＝19日11時／同支部▽尼崎支部＝19日11時／北京閣▽有馬支部＝19日12時／同支部▽ひろしま国際ホテル▽婦人会広島本部＝26日11時／ひろしま国際ホテル

◆奈良＝12日11時／ホテル日航奈良

◆和歌山＝11日18時／ダイワロイネットホテル

◆広島・安佐支部＝19日11時／ひろしま国際ホテル▽婦人会広島本部＝26日11時／ひろしま国際ホテル

◆岡山＝11日12時／岡山ロイヤルホテル

◆鳥取＝4日12時／本部会館

◆島根＝19日12時／ホテル一畑

◆山口＝18日11時／シーモールパレス▽山口支部＝26日18時半／ホテルかめ福

◆福岡＝11日12時／八仙閣福岡本店▽婦人会福岡本部＝19～20日18時／ロイヤルホテル宗像

◆長崎＝19日12時／諫早市「すみれ」

◆佐賀＝11日11時／アバンセ▽婦人会佐賀本部＝26日12時／小城市の清水

◆大分＝18日11時／本部▽日11時／本部▽熊本＝13日11時／本部▽鹿児島＝12日11時／本部会館

◆沖縄＝9日11時半／本部

◆徳島＝21日18時／ワシントンホテル

■民団関連行事

◆東京▽荒川支部「成人式」＝11日16時／サンパール荒川▽本部「成人式」＝12日11時／宇都宮グランドホテル

◆埼玉▽本部「成人式」＝11日10時半／本部会館

◆栃木▽本部「成人式」＝11日11時／宇都宮グランドホテル

◆群馬▽本部「成人式」＝12日10時／クーポール会館

◆長野▽本部「成人式」＝19日17時／ホテル翔峰

◆宮城▽本部「韓日文化講座」＝①チャンゴ教室10日12時半、17日12時半、24日16時、31日16時、②カラオケ教室10日16時、24日16時、31日16時／韓国会館▽本部「成人式」＝18日11時／パレス平安▽本部「ハングル学校宮城親子新年会」＝25日14時半／韓国会館

◆静岡▽本部「成人式」＝12日11時／本部会館

◆西東京▽本部、支部合同「成人式」＝12日11時／本部会館

◆栃木▽本部「成人式」＝11日11時／宇都宮グランドホテル

◆埼玉▽本部「成人式」＝11日10時半／本部会館

◆千葉▽本部「成人式」＝11日▽荒川支部「成人式」＝11日16時／サンパール荒川▽本部「成人式」＝12日14時／大使館

◆東京▽荒川支部「成人式」＝11日16時／サンパール荒川▽本部「成人式」＝12日14時／大使館

◆千葉▽本部「成人式」＝11日▽荒川支部「成人式」＝11日16時／サンパール荒川▽本部「成人式」＝12日14時／大使館

◆佐賀▽本部「成人式」＝11日11時／アバンセ▽婦人会佐賀本部＝26日12時／小城市の清水

◆長崎＝19日12時／諫早市「すみれ」

◆福岡＝11日12時／八仙閣福岡本店▽婦人会福岡本部＝19～20日18時／ロイヤルホテル宗像

◆沖縄＝9日11時半／本部

◆鹿児島＝12日11時／本部会館

◆熊本＝13日11時／本部▽大分＝18日11時／本部▽日11時／本部▽熊本＝13日11時／本部▽鹿児島＝12日11時／本部会館

◆沖縄＝9日11時半／本部

◆徳島＝21日18時／ワシントンホテル

■民団関連行事

◆東京▽荒川支部「成人式」＝11日16時／サンパール荒川▽本部「成人式」＝12日14時／大使館

◆千葉▽本部「成人式」＝11日▽荒川支部「成人式」＝11日16時／サンパール荒川▽本部「成人式」＝12日14時／大使館

◆佐賀

庚子年

池槇官

多産の象徴 ネズミ年

悪神防ぐ役割担う

農家で仲良くしたネズミ

韓国の「昼の言葉はすずめが聞き夜の言葉はネズミが聞く」ということわざは、「嫁の里帰りの際、姑の悪口を実家の母親に愚痴らないように」という意味になる。

嫁の愚痴はいつの間にか昼間はスズメが、夜はネズミが聞き、いつか姑の耳に入るという話だ。

韓国の農家はスズメやネズミと密接な関係を保ちながら、共存してきた。スズメは藁屋根の隙間に巣を作って卵を産み、ネズミたちは群れをつくり天井裏にエサを集めて暮らした。

農家では天井と屋根の間に紙を貼って、オンドルの地熱が外に逃げないようにした。人間と共存していたとはいえ、天井裏で生活していたネズミは、家人にとってはうるさい存在だった。

「ネズミ生員たちよ、静かにしてくれ」。屋根裏で騒々しく走り回るネズミに対して、家人は天井を見上げながらこう叫んだ。

ネズミは漢字で「鼠」と書く。韓国では「ソセンウォン」と尊敬語で呼ぶ。人々は「生員」（科挙制度の郷試の受験資格を得たもの）という尊敬のネズミの足裏を絵で書いた絵文字があったという。つまり、鼠の足裏の絵文字が発達したのが現在の鼠という文字だ。

韓国にも十二支はあるが、朝鮮時代はネズミ、牛、虎、ウサギ、龍、蛇、馬、羊、猿、鶏、犬、豚の12の動物たちが四方から不幸をもたらす悪い神様を封じ込めて、人間の幸福を守ると信じられていた。

僧侶眞表のネズミとミッキーマウス

新羅末期の有名な僧侶眞表の修行記録がある。

彼は27歳の時、山中に入って多くの修行を積み、苦行を乗り越えて、現在の全州にある金山寺を建てたという記録が「三国遺事4巻」に掲載されている。

眞表僧侶は山奥の絶壁の上で修行をしている時、度々ネズミと時間を過ごしたという。自分が食べる精進料理も米を使って作り、ネズミの分も用意したという記録がある。

世界的に有名になっているミッキーマウスを創作する時の話だが、貧しかった若いウォルト・ディズニーは古い倉庫一つを借りて自分のスタジオとして使った時、誰も彼を訪ねてきてくれるものがいなかった。

それでも倉庫のネズミだけが机の上に上がって話しかけるように声を出したりして、彼を喜ばせたという。そんな孤独なディズニーが、倉庫のネズミを擬人化したネズミがミッキーマウスになった。1928年の一話である。

子供を科学者に育てたいならネズミ年に

「今年は白ネズミ年だからね。科学者たちは実験室でシロネズミを飼ってるの」

「そうよ。子どもを産んで科学者に育てたいなら、今年産まないとね」

「私の夫も科学者が良いって言ってるわ」

このような会話は、ソウル市内のカフェでよく耳にする主婦たちの話だ。ネズミは5つの色を持つ。庚子年は白色ネズミだ。甲子は青色ネズミ、丙子は赤色ネズミ、戊子は黄金ネズミ、壬子は黒色ネズミになる。干支は、十干と十二支を組み合わせた60を周期とする。60年を数える干支の中には十二支が5回入っている。

2020年は庚子（かのえ・ね）年で、白色ネズミになる。庚子年には子どもを表す「子」の文字がついている。つまり、ネズミ年生まれは子孫と関連があるということだ。

ネズミは環境に適応する能力が高く、驚異的な繁殖力がある。1カ月という短い妊娠期間に、1度に6～9匹生まれ、年に6～7回出産を繰り返す。地球の歴史上、一時期は南極とニュージーランドを除く世界各地にネズミが地上を占領するように繁殖した時があったと学者たちは話す。その種類は1800種類におよぶ。

動物の中で最も多産と言われるのはネズミと同じ仲間のコウモリだ。韓国では伝統装飾品にコウモリが描かれたり、枕の刺繍にもコウモリが施されている。多産というのは、人間の幸福の一つだと信じたからだ。

「文豪ウィリアム・シェイクスピアも1564年、ネズミ年生まれです」

「そう、アメリカのジョージ・ワシントン大統領も1732年生まれのネズミ年」

「1828年のレフ・トルストイも」

韓国だけではなく、世界の主婦たちもネズミ年への希望は大きいようだ。今、韓国は少子高齢化が進んでいる。人口減少は深刻な問題だ。結婚と多産を望む韓国政府は、今年はネズミをモチーフにした切手を発行し、出生率を高めるための模索を始めている。

出生率向上へ期待大

作　韓国民画作家　池貴巳子

時のかがみ

荒木　潤（翻訳・執筆業）

慶州西慶寺のこと

植民地日本人の欲望の痕跡

写真㊤慶州西慶寺
写真㊦柴田団九郎（左）と諸鹿央雄

慶州市街中心部に韓国の伝統建築とは趣が異なる、瓦葺きの木造建築物がある。植民地期に日本人が建てた浄土真宗西本願寺派の仏教寺院・西慶寺の本堂だ。現在寺院としての機能はないが、今や韓国にて数少なくなった日本式建物として文化財に登録されている。

旧朝鮮総督府庁舎が撤去された1995年を前後して全国的に当時の日本式建物は「日帝の残滓」として解体される趨勢だった。西慶寺も撤去する流れだったが、否定的遺物も「歴史の教訓」として残すべきだと地元の郷土史学者が中心になり保存運動が起こり、辛うじて残された経緯がある。当時朝鮮に渡って来た日本人たちは本人たちの生活様式や信仰を維持するために各地に神社と寺を建てた。西慶寺はその近所で大きな旅館を経営していた柴田団九郎によって1936、7年頃に建てられた。

柴田旅館は当時慶州を代表する木造二階建ての旅館で、長谷川好道総督や斎藤実総督も宿泊した記録も残っている。当時から慶州は金剛山とならぶ、指折りの観光地で、宿泊需要は大きく、柴田は大儲けし、地域の有力者に成長した。その羽振りのよさは1927年に柴田の還暦に当たり、3日間盛大な祝宴が続いたと地方新聞が報じる程だった。

しかし、柴田の富は旅館業のみで蓄積されたものではない。植民地期後半、慶州で少年期を過ごしたある老人が私に次のように語ってくれたことがある。

「柴田旅館の前には栗原という骨董品屋があった。日本人旅行客が土産物を物色しに、店に入ってくると、店主はその客の身なりや風采を観察し、その客が『上客』の雰囲気を醸していると、そっと近づき、『もっと値打ちのある骨董品をお求めでしたら、この裏にある柴田旅館の主を紹介しますよ』と耳元でささやいた。客が話に乗ってくると店主は柴田旅館に連れて行き、文化財収集家だった柴田団九郎に引き合わせた」

柴田はその客がさらに高価な骨董品を求めていることを察知すると、やはり近所にあった慶州博物館の館長・諸鹿央雄へ引き合わせた。諸鹿は慶州の歴史と遺跡を解説する卓越した話術と処世術で博物館長まで出世した人物だ。諸鹿は一方で慶州に密集する古墳を盗掘し貴重な文化財を密売し1933年にはその横行が度を過ぎ、警察に逮捕されるに至った。諸鹿の逮捕は現役博物館長の不祥事として当時大きく報じられた。

西慶寺に集う信者は40人余りで、そのほとんどが日本人だった。中でも柴田を筆頭とした有力商人が西慶寺を支えた。西慶寺は慶州の観光業と文化財の密売を通じて日本人が得た収益を基に設立・運営された宗教施設だった。

もちろん、純粋な信仰心で西慶寺に通う日本人信者も多かっただろうが、その裏では地域日本人の欲望が渦巻いていた。新羅文化財が脚光を浴びる慶州で顧みられることはほとんどないが、西慶寺は植民地期慶州の日本人社会の一端を垣間見せてくれる点で極めて重要な歴史の証人である。

26日ソルラル体験イベント

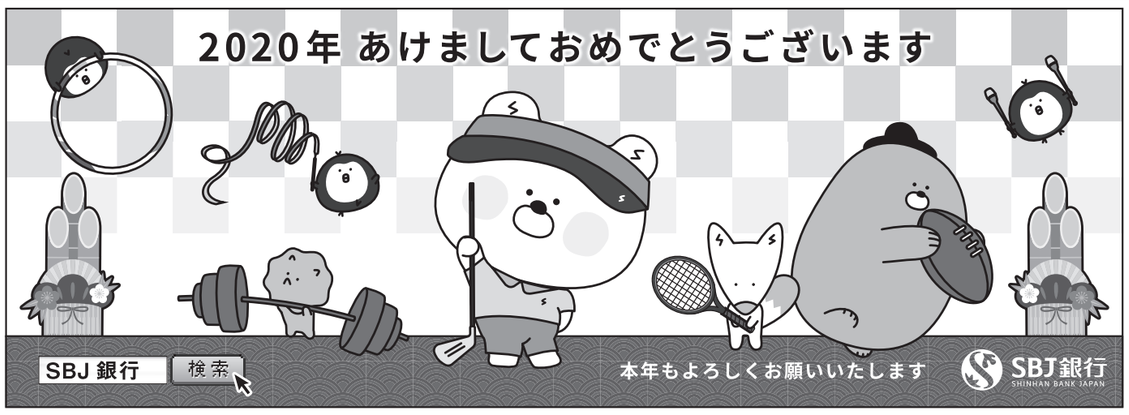
大阪韓国文化院

大阪韓国文化院主催「2020年ソルラル体験イベント」を26日、同院（北区中崎）で開く。

常時体験コーナーは、伝統遊び、螺鈿ブローチ作り、韓屋模型作りや映画上映など。

特別体験コーナーは、韓服工芸や歳画描きの体験のほか、カラオケ大会などを実施する。

開催10時～16時。先着順入場、事前申し込みが必要なイベントあり。詳細は同院ホームページ。問い合わせは同院（06・6292・8760）。



株式会社マルハン
京都本社　〒602-0822 京都市上京区出町今出上る青龍町 231 番地
TEL.075-252-0011（代）　FAX.075-252-0018
東京本社　〒100-6228 東京都千代田区丸の内 1 丁目 11-1
パシフィックセンチュリープレイス丸の内 28F
TEL.03-5221-7777（代）　FAX.03-5221-7171
株式会社マルハン　代表取締役会長
公益財団法人 韓昌祐・哲 文化財団 理事長
韓　昌祐

PHOEDRA
DEVELOPMENT
GAME PARK
CINEMA
IMPORT
SHOP
RENTAL
FAST FOOD
NEW BUSINESS

総合アミューズメント事業
創造計画
株式会社
フェドラ
有限会社
オメガ商事
会　長　陳　東　徹
代表取締役　陳　賢　徳
HEAD OFFICE
〒320-0821　栃木県宇都宮市一条4-1-20
TEL　028-638-8930
FAX　028-638-8938
TOKYO OFFICE
〒105-0012　東京都港区芝大門1-2-1
大門KSビル5F
TEL　03-5843-8290
FAX　03-5843-8291
http://www.phoedra.jp/
E-mail:mail@phoedra.jp